

## **Presentación**

Este es un viaje soñado...

En los anteriores encuentros interculturales, el objetivo ha sido compartir con los pueblos empobrecidos de África. En el Encuentro Intercultural Turquía 2005 “Tras las huellas de San Pablo y las iglesias del Apocalipsis”, prima la búsqueda espiritual y cultural, dimensiones que, junto a la solidaridad, conforman lo más genuino de la intuición de Acoger y Compartir. Vida interior y solidaridad humana, nunca lo uno sin lo otro.

Nos inspiran dos figuras bíblicas: Pablo y Juan, dos personajes que son mucho más que dos individuos, pues representan a comunidades de la Iglesia cristiana naciente, compuestas por mujeres, hombres y niños. Rastrear sus huellas por la costa del Mar Egeo marcará estos días. Para ayudarte, el cuadernillo que tienes entre manos contiene materiales para profundizar en las raíces de nuestra cultura y nuestra fe.

Vivir este Encuentro es también rezar, celebrar juntos y cantar, por eso hemos incluido aquí los textos evangélicos de cada día, algunas oraciones y cantos. Te pedimos que hagas un esfuerzo por aprender los cantos y participar activamente en las celebraciones.

No somos un grupo organizado por una agencia de viajes. La acogida mutua y el compartir son nuestra nota distintiva. No vuelvas a tu casa sin haber conversado al menos una vez con cada una de las personas que componemos el grupo. ¡Y que la agilidad de nuestros desplazamientos muestre el trabajo interior por simplificar!

¡Gracias por hacer posible este sueño!

## Índice

|                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| Presentación .....                     | 1                             |
| Índice.....                            | 2                             |
| Mapa del itinerario .....              | 3                             |
| Lista de participantes .....           | 4                             |
| Oración de la mañana.....              | 6                             |
| Oración de la noche.....               | 7                             |
| <b>Miércoles, 3 de agosto</b> .....    | 8                             |
| San Pablo y Turquía .....              | 9                             |
| <b>Jueves 4 de agosto</b> .....        | 15                            |
| Historia de Turquía .....              | 21                            |
| La lengua turca.....                   | 26                            |
| <b>Viernes, 5 de agosto</b> .....      | 30                            |
| Troya .....                            | 31                            |
| <b>Sábado, 6 de agosto</b> .....       | 40                            |
| Las Ciudades del Apocalipsis .....     | 42                            |
| <b>Domingo, 7 de agosto</b> .....      | 54                            |
| Éfeso.....                             | 58                            |
| <b>Lunes, 8 de agosto</b> .....        | 63                            |
| La Isla de Patmos .....                | 65                            |
| El Apocalipsis de Juan .....           | 68                            |
| <b>Martes, 9 de agosto</b> .....       | 75                            |
| Las iglesias de la misión paulina..... | 76                            |
| <b>Miércoles, 10 de agosto</b> .....   | 82                            |
| Cantos.....                            | ¡Error! Marcador no definido. |
| Notas .....                            | ¡Error! Marcador no definido. |

## ORACIÓN

Te damos gracias, Señor, por este viaje  
por lo que hemos experimentado y sentido  
por todo lo que hemos aprendido

Te damos gracias especialmente  
por cada uno de los que han sido  
nuestros compañeros y compañeras de viaje  
durante estos días

Bendícelos, ahora que nos despedimos.

Concédenos a cada uno  
seguir viviendo cada día como un camino  
y descubrir con ojos nuevos  
la realidad que nos espera  
de regreso a nuestro país y a nuestra casa

Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

Amén

## Miércoles, 10 de agosto

### PROGRAMA: REGRESO A ESPAÑA

Traslado al aeropuerto para regresar a España. Vuelo de Turkish Airlines (TK 1857) con salida a las 10:10 y hora prevista de llegada a Madrid-Barajas a las 13:25. Fin de nuestro viaje

### EVANGELIO DEL DÍA: MT 18,15-20

«Si tu hermano ha pecado contra ti, ve y repréndelo a solas; si te escucha, habrás ganado a tu hermano; pero si no te escucha, toma todavía contigo uno o dos, para que toda causa sea decidida por la palabra de dos o tres testigos. Si no quiere escucharles, dilo a la comunidad; y si tampoco quiere escuchar a la comunidad, considéralo como pagano y publicano. Os aseguro que todo lo que atéis en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desatéis en la tierra quedará desatado en el cielo». «Os aseguro que, si dos de vosotros se ponen de acuerdo sobre la tierra, cualquier cosa que pidan les será concedida por mi Padre celestial. Porque donde hay dos o tres reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos».

## Mapa del itinerario



## Lista de participantes

1. Encarni Atencia Gómez (Granada)
2. Chari Fernández Mariscal (Granada)
3. Carmen Gómez Castillo (Granada)
4. Rafael Acuña Castillo (Granada)
5. Inmaculada Morales Gordo (Granada)
6. Gracia Gallegos Fernández (Granada)
7. Teresa Rodríguez Ferrer (Granada)
8. Encarnación Moreno Calvo (Granada)
9. M<sup>a</sup> Carmen Anguita (Granada)
10. Rosario-Tere Iglesias (Granada)
11. Rosel Garrido (Baeza)
12. Sergio Jiménez (Baeza)
13. Manuel David Martínez (Puerto de Sta. María)
14. Inma Reina (Puerto de Sta. María)
15. Pilar Vallejo (Madrid)
16. Eusebio Elices (Madrid)
17. Luz Blanco (Madrid)
18. Luis Fernández Felipe (Madrid)
19. María José Puebla Sanz (Madrid)
20. Virginia Castañeda Mella (Madrid)
21. Luz María Gómez Rubio (Madrid)
22. Josefa Marzo (Madrid)
23. Elena Lozano Belmonte (Madrid)
24. Alberto de Mingo (Madrid)
25. José Miguel de Haro (Madrid)
26. Miguel Doñate (Madrid)
27. Miguel Flórez (Madrid)

(*ministrae*). Pero no descubrí nada sino superstición excesiva y depravada [...] (*Cartas* 10,96)

## V. PARA SABER MÁS:

Bruce W. Longenecker, *Las cartas de Pérgamo*, Sígueme, Salamanca 2005. Recreación novelada de una comunidad cristiana en Pérgamo en tiempos de Lucas

Wayne A. Meeks, *Los primeros cristianos urbanos. El mundo social del apóstol Pablo*, Sígueme, Salamanca 1988.

Margaret Y. MacDonald, *Las mujeres en el cristianismo primitivo y la opinión pagana. El poder de la mujer histórica*, Verbo Divino, Estella 2004

Hipólito de Roma, *La Tradición Apostólica*, Sígueme 1986

a continuación a los hombres. Finalmente se lo hará con las mujeres después que hubieran desatado sus cabellos y dejado sus joyas de oro, pues nadie llevará consigo un objeto extraño al introducirse en el agua. (Hipólito de Roma)

#### IV. LOS CRISTIANOS VISTOS DESDE FUERA

Plinio el Joven, gobernador de Bitinia (norte de Turquía), escribe al emperador Trajano en los años 111-113, informándole sobre las actividades de la extraña secta de los cristianos y pidiendo instrucciones sobre cómo obrar con ellos. Escuchemos su informe:

[...] Otros nombrados por el informador declararon que habían sido cristianos, pero luego habían renegado, afirmaron haberlo sido pero que habían dejado de serlo, algunos hacía tres años, otros muchos años atrás, tantos como veinticinco. Todos adoraron tu imagen y las estatuas de los dioses y maldijeron a Cristo.

Afirmaban, sin embargo, que la suma de su falta o error había sido el tener la costumbre de reunirse en un día fijo antes de la aurora y cantar por turnos himnos a Cristo como a un dios, y comprometerse con voto no a perpetrar algún crimen, sino a no cometer robo, bandidaje o adulterio, no a faltar a la palabra dada, ni negarse a un depósito reclamado en justicia.

Terminados estos ritos, era su costumbre separarse y reunirse otra vez para compartir la comida –pero comida ordinaria e inocente–. Incluso esto, afirmaban, habían dejado de hacerlo después de mi edicto por el cual, de acuerdo con tus instrucciones, había prohibido las asociaciones.

Según esto, juzgué aún más necesario encontrar la verdad, por lo que torturé dos esclavas que se decía eran ministras

28. Aurora Flórez (Madrid)
29. Covadonga Martín Alfageme (Ambite)
30. Jesús Gallego García (Ambite)
31. Gloria Maroto (Galapagar)
32. Tomás Pastor (Galapagar)
33. Francisco Lage (Las Lomas)
34. Rosario Alonso Maldonado (Las Lomas)
35. María del Carmen López García (Las Lomas)
36. Ignacio Carrasco López (Las Lomas)
37. María Carmen de la Torre (Las Lomas)
38. Juana Montoro de Pedro (Las Lomas)
39. María Isabel Sánchez (Las Lomas)
40. Javier Barba (Las Lomas)
41. José Manuel Alvarado (Las Lomas)
42. María Jesús González Martínez (Las Lomas)
43. Pedro Valero Alcántara (Las Lomas)
44. Pilar González Martínez (Las Lomas)
45. Víctor Ballesteros (Salamanca)
46. Mari Luz Calvo (Mérida)
47. María Elena Moreno (México)

## Oración de la mañana

Señor,  
me levanto en tu nombre.  
Me pongo en pie con la fuerza que tú me regalas.  
Bendice este día de vacaciones.

Bendice a todos cuantos tienen hoy que reponerse  
del cansancio de su vida diaria.  
Y bendíceme a mí,  
para que hoy sea fuente de bendición  
para todos aquellos  
con quienes voy a encontrarme.

Te agradezco la noche pasada.  
Sé que estás conmigo día y noche,  
cuando me repongo y cuando me fatigo.  
Que hoy sepa estar atento a tu presencia,  
a la voz del corazón,  
que me sugiere esa llamada que viene de ti.

Que sepa encontrar la paz interior  
y empezar el día como una persona renovada.  
Me regalas este nuevo día  
y esperas que lo viva conscientemente,  
saboreando la vida libre y agradecidamente.

Con sensibilidad y apertura al misterio.  
Abierto a la belleza de la creación,  
y a la oportunidad que encierra  
cada encuentro con otra persona.

Señor, acompáñame en este día.

en un día fijo. Justino, sobre el año 150, nos dice que este día era el domingo (*1Apol.* 67)

Podemos conjeturar que los cristianos siguieron el ejemplo de la observancia judía del sábado y que las reuniones comunitarias se celebraban semanalmente en la noche del sábado al domingo.

### III. EL BAUTISMO

El Bautismo es el rito iniciático de los cristianos. Pablo hace numerosas referencias al bautismo para interpretar su significado. Ser bautizado es morir con Cristo para cobrar nueva vida en Él:

Hemos sido sepultados con Él por medio del bautismo para muerte, a fin de que como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida (Rom 6,4).

Los Cristianos son bautizados en un mismo Espíritu, fuente unidad e igualdad más allá de las diferencias étnicas, económicas o de género:

Porque todos los que fuisteis bautizados en Cristo, de Cristo os habéis revestido. No hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay hombre ni mujer; porque todos sois uno en Cristo Jesús (Gal 3,27-28).

La descripción del ritual más antiguo que tenemos es del s. III

En el momento en que el gallo cante, se orará primero sobre el agua. Esta será siempre, el agua que corre en la fuente o la que baja de lo alto. Pero si hubiere necesidad permanente y urgente, se utilizará aquella que se encuentre. Una vez desvestidos se bautizará en primer lugar a los niño/as/as. Todos los que pueden hablar por ellos mismos hablarán. En cuanto a los que no puedan hacerlo, sus padres o alguien de su familia lo hará por ellos. Se bautizará

Las diferencias sociales y culturales o rencillas personales podían dividir a las comunidades, un problema al que Pablo está siempre atento.

## 2. ¿Qué hacían?

“Cuando os reunís, cada cual aporta algo: un salmo, una enseñanza, una revelación, hablar en lenguas o interpretarlas” (1Cor 14,26). Probablemente se leía la Biblia (=Antiguo Testamento, el nuevo aún no existe) a ejemplo de la sinagoga judía, seguida de comentarios y oraciones. Se rezaban los salmos bíblicos y otros cantos de nueva composición (como por ejemplo, el que encontramos en Flp 2,6-11)

¿Qué otros textos? las cartas de Pablo y de otros cristianos, se narrarían relatos sobre Jesús.

Había espacio para la oración espontánea y la *glosolalia*, un “método de oración” consistente en la pronunciación de sonidos ininteligibles, expresión inefable del Espíritu (1Cor 14, 1-19).

Como parte de esta reunión semanal, se celebraba la **eucaristía**, en el contexto de una cena completa (1Cor 10,19-29). La eucaristía, sacramento de la presencia de Cristo y de comunión entre los miembros de la comunidad, fue desde los inicios el alma de la *ekklesía* cristiana.

## 3. ¿Cuándo?

Parece ser que con periodicidad semanal. Lucas escribe “Y el primer día de la semana, cuando estábamos reunidos para partir el pan, Pablo les hablaba, pensando partir al día siguiente, y prolongó su discurso hasta la medianoche” (He 20,7), también el Apocalipsis habla del “primer día de la semana” como una jornada especial. Plinio informa, a comienzo del s.II, que los cristianos se reunían semanalmente

## Oración de la noche

Señor,  
he tratado de vivir el día  
lo mejor que he podido  
y proceder conforme a tu Espíritu.

No sé si lo he conseguido,  
ni tampoco quiero comprobarlo ahora.  
Dejo en tus manos el juicio  
y me entrego confiadamente  
a tu amor misericordioso.

Déjame descansar en él,  
para despertar mañana en tu presencia  
y empezar el nuevo día en tu nombre.

Pongo en tus manos este día que termina  
con todo lo que en él  
ha habido de alegre o decepcionante,  
acertado o equivocado.

Agradezco la mano afectuosa del amigo  
y te pido que de lo que yo te ofrezco  
saques dicha y bendición. Amén

## Miércoles, 3 de agosto

### PROGRAMA: VUELO A ESTAMBUL

¡Salimos hacia Turquía! Turkish Airlines, las aerolíneas turcas, nos llevarán volando desde Madrid-Barajas hasta el Aeropuerto de Estambul (vuelo TK 1858). Salida a las 14:25. La hora prevista de llegada es 19:25 hora local (18:25 hora española, ¡adelantad vuestros relojes una hora!). En el aeropuerto nos recogerá un autobús que nos conducirá al Hotel Empire Palace (4 estrellas. Dirección: Hocapasa Mah. Hudavendigar Cad. No:17/19 Sirkeci - ISTANBUL. Tel : ++90 212 5145400). Después de instalarnos en las habitaciones, cenaremos y dormiremos allí.

### EVANGELIO DEL DÍA: MT 15,21-28

Jesús salió de allí y se fue a las regiones de Tiro y Sidón. Y una mujer cananea salió de aquellos contornos y se puso a gritar: «¡Ten compasión de mí, Señor, hijo de David! Mi hija está atormentada por un demonio». Pero él no le respondió nada. Sus discípulos se acercaron y le dijeron: «Despídela, porque viene gritando detrás de nosotros». Él respondió: «No he sido enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel». Pero ella se acercó, se puso de rodillas ante él y le suplicó: «¡Señor, ayúdame!». Él respondió: «No está bien quitarle el pan a los hijos para echárselo a los perros». Ella dijo: «Cierto, Señor; pero también los perros comen las migajas que caen de la mesa de sus amos». Entonces Jesús le dijo: «¡Oh mujer, qué grande es tu fe! Que te suceda como quieres». Y desde aquel momento su hija quedó curada.

## I. UNA RED MUNDIAL DE COMUNIDADES

En sus relaciones, los cristianos usan el lenguaje de los lazos familiares: “Hijos míos” (de Pablo), “hermanos, as”, “Hijos de Dios”. Expresiones con fuerte carga afectiva. Se saludan con el “beso santo” (Rom 16,16 1Cor 16,20), a pesar de que la sociedad greco-romana era muy reticente ante el beso público.

Los grupos locales de cristianos no sólo gozan de un alto nivel de cohesión y de identidad, sino que son conscientes de pertenecer a un movimiento más amplio, como se constata en este saludo de Pablo al inicio de su Primera Carta a los Corintios: “con todos los que invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo en todos los lugares, gracia y paz” (1Cor 1,2). No son solo iglesias sino Iglesia.

Las relaciones entre comunidades refuerzan estos lazos de comunión: Visitas de hermanos de unas comunidades a otras, ofrecimiento mutuo de hospitalidad, intercambio de cartas, y la “Colecta a favor de los santos” a la que Pablo dedicó tantas energías.

## II. SUS REUNIONES

### 1. ¿Dónde?

Los lugares de reunión son, normalmente, casas privadas: “la *ekklesia* en casa de N” (cfr. 1Cor 16,19; Rom 16,5; Flm 2; Col 4,15). Podría haber varias asambleas en cada ciudad.

Lo normal era que las familias se convirtieran en bloque. (Act 16, 14-15). El bautismo de sus miembros hacía de la casa un espacio de acogida para la celebración de reuniones y un hogar comunitario el que podían descansar los misioneros itinerantes.

acoge. Guardaos de despreciar a uno de estos pequeñuelos, porque yo os digo que sus ángeles en los cielos están continuamente en la presencia de mi Padre celestial.

«¿Qué os parece? Si un hombre tiene cien ovejas y se le extravía una de ellas, ¿no dejará en los montes las noventa y nueve e irá a buscar la extraviada? Y si la encuentra, os aseguro que se alegra por ella más que por las noventa y nueve que no se habían extraviado. De la misma manera, vuestro Padre celestial no quiere que se pierda ni uno solo de esos pequeñuelos».

### ORACIÓN

Concédenos, Señor, vivir con los ojos abiertos,  
dispuestos siempre a aprender, como un niño

Te bendecimos por aquellos  
que ha enriquecido nuestras vidas  
al abrirnos puertas que ni sospechábamos

Te damos gracias  
por lo nuevo que nos sorprende a cada edad  
y nos reta a seguir caminando

### PARA PROFUNDIZAR:

## Las iglesias de la misión paulina

Las cartas paulinas son un testimonio inapreciable de la riqueza de vida que se dio en las primeras comunidades cristianas. Una lectura atenta revela los valores que vivían los primeros cristianos en sus intercambios.

### ORACIÓN

Señor, te damos gracias por nuestro viaje,  
y te pedimos por todos los pueblos del Mediterráneo.

Por los judíos, los cristianos y los musulmanes,  
para que hagamos de este mar un espacio de unión  
y no de contiendas

Te presentamos el conflicto árabe-israelí  
y las heridas aún sin curar de la guerra de los Balcanes.

Derrama sobre ellos, y sobre todos nosotros, tu bendición

### PARA PROFUNDIZAR:

## San Pablo y Turquía

Jesús era judío y creó un movimiento en su entorno formado por judíos, pues apenas salió de su tierra, Palestina. Aunque su mensaje tenía una vocación universal, de hecho, durante su vida, su misión no pasó de ser un *fenómeno judío*.

Pablo fue uno de los grandes misioneros de la primitiva comunidad cristiana, gracias a él y a los misioneros y misioneras de su generación, el cristianismo pasó en pocos años, de ser una facción al interior del judaísmo a constituirse en una religión universal. Pablo es, probablemente, el mayor responsable del éxito de esta misión entre los gentiles. Sin embargo, no fue la figura más importante del cristianismo de su tiempo y mantuvo una difícil relación con la jerarquía de la Iglesia naciente.

Si grande es la importancia de Pablo como misionero en el momento formativo del cristianismo, mayor es aún su influencia a través de los siglos gracias a sus cartas, que son los documentos más antiguos del Nuevo Testamento. (Fueron redactados en los años 50 del s. I, casi dos décadas antes del primer evangelio).

## TURQUÍA EN EL SIGLO PRIMERO DE LA ERA CRISTIANA

El territorio de lo que es hoy Turquía estaba ocupado, como el resto de la Cuenca Mediterránea, por el Imperio Romano. En tiempos de Pablo, estaba dividido en seis provincias: cuatro imperiales y dos senatoriales. En el sistema administrativo del Imperio, las provincias podían ser de dos categorías: las senatoriales dependían del senado y administraban territorios donde el Imperio no se sentía amenazado. Las provincias imperiales estaban en los límites del Imperio o controlaban regiones levantiscas, lugares en los que las legiones tenían que garantizar la seguridad. Las provincias de Asia y Bitinia eran senatoriales y las de Galacia y Cilicia, imperiales. Capadocia y Tracia fueron reinos independientes vasallos de Roma (un estatus parecido al de Palestina) hasta los años 17 d.C. y 46 d.C, respectivamente, cuando fueron incorporados al Imperio como provincias imperiales. Al este se encontraba el reino de Armenia, y al Sur la provincia imperial de Siria.



## Martes, 9 de agosto

### PROGRAMA: ESMIRNA Y VUELO A ESTAMBUL

Desayuno y traslado a **Esmirna**. Mañana libre en la ciudad. Posibles lugares a visitar (por cuenta de cada uno):

**Kadifekale:** Ruinas de la “fortaleza de terciopelo” construida durante el reinado de Alejandro Magno. Magníficas vistas de la bahía.

**El Ágora:** Construida por Alejandro Magno y reconstruida por Marco Aurelio, quedan unas columnas corintias.

**El bazar de Kemeralti:** Un laberinto de tiendas, restaurantes y cafeterías, algunos con encanto.

**Museo arqueológico:** Colecciones de piezas griegas y romanas.

**Paseo Marítimo:** Bulevar con tiendas, restaurantes y cafés de moda.

Almuerzo, traslado al aeropuerto y vuelo a Estambul (TK 331 con salida a las 18:00 y llegada a las 19:00). Traslado al hotel (el mismo de los días 3 y 4). Cena y alojamiento.

### EVANGELIO DEL DÍA:

En aquel momento se acercaron los discípulos a Jesús y le preguntaron: «¿Quién es, entonces, el más grande en el reino de Dios?». Jesús llamó a un niño, lo puso en el centro y dijo: «Os aseguro que si no cambiáis y os hacéis como niños, no entraréis en el reino de Dios. El que se haga pequeño como este niño, ése es el más grande en el reino de Dios». «El que acoge en mi nombre a un niño como éste, a mí me

un día; tres cuartillos de cebada por el salario de un día; pero el aceite y el vino no tocarlos. Cuando el cordero abrió el cuarto sello, oí el grito del cuarto ser viviente: Ven. Y apareció un caballo pajizo, cuyo jinete se llamaba muerte (el abismo le acompañaba). Le fue dado poder sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con la espada, con el hambre, con la peste y con las fieras de la tierra.

El libro de las revelaciones empieza a abrirse, pero lo que vemos no es precisamente agradable. Se debate sobre el sentido que tiene el primer caballo, el blanco. Algunos autores sugieren que puede referirse a los Partos, un Imperio situado en lo que hoy es Irán y que constituía una grave amenaza externa al Imperio. Los partos eran conocidos por la eficacia de sus arqueros y habían obtenido algunas victorias contra los romanos en el tiempo en el que se escribió el Apocalipsis. El blanco sería signo de la victoria de este ejército enemigo (y no en este caso de santidad). El segundo caballo, el rojo, podría ser símbolo de la violencia interna del Imperio, sacudida periódicamente por conflictos civiles. El significado del tercer caballo es más obvio: la hiperinflación que sufrió el Imperio a finales del s. I reducía a los pobres a la malnutrición: el jornal de un día apenas da para comprar un kilo de trigo, la ración de un día para un hombre. Sin embargo, los productos “de lujo”: vino y aceite, mantienen su precio. El cuarto jinete nos resulta desgraciadamente familiar: el hambre y las enfermedades que desata un sistema político disfuncional.

El primer paso para aceptar la revelación de Dios es no cerrar los ojos a la presencia del mal en nuestro mundo, así empieza a abrirse “el rollo sellado con siete sellos”.

*Descifra los siguientes textos con la ayuda del libro de claves: 9,13-21; 12,1-6.13-17; 13,1-18; 19,11-21; 21,1-4; 22,1-7.*

## PABLO, SUS PRIMEROS AÑOS

Pablo nació en Tarso, capital de Cilicia, cuyas ruinas se encuentran hoy cerca de la ciudad turca de Mersin. Hijo de padres judíos acomodados, estudió primero en su ciudad natal, donde adquirió un sólido fundamento en la cultura helénica, y más tarde en Jerusalén, donde profundizó en su religión y se unió a los fariseos.

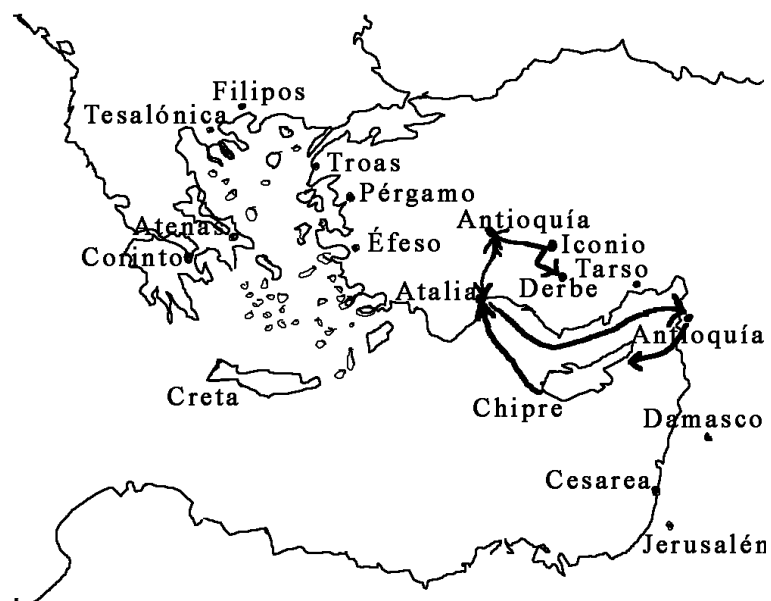
Fanático de su fe, durante un tiempo persiguió al cristianismo, que era considerado como una secta herética por los judíos ortodoxos como él. Es bien conocida su conversión camino de Damasco: Mientras iba a apresar cristianos en aquella ciudad siria, tuvo un encuentro con Cristo resucitado que cambió su vida.

El libro de los Hechos de los Apóstoles, escrito por un discípulo de Pablo, Lucas, autor también del tercer evangelio, narra la conversión de Pablo de una manera muy espectacular (9,1-22). Existe una referencia autobiográfica del mismo evento, mucho más sobria, en la Carta a los Gálatas (1,15-17). Sea como fuere, lo importante es que Pablo tuvo un encuentro con el Resucitado que le transformó. De ser un perseguidor de la Iglesia se convertirá en el mayor misionero de su generación y quizás de todos los tiempos.

Después de la conversión y tras una misteriosa “estancia en Arabia” (Gal 1,17), Pablo se afincó en Antioquía, donde se incorpora a la dinámica comunidad cristiana de aquella ciudad, entonces parte de Siria, hoy de Turquía. Desde allí realizó cuatro viajes misioneros, relatados por Lucas en los Hechos de los Apóstoles

## LOS VIAJES MISIONEROS DE PABLO

En el **primer viaje**, Pablo se limitó a recorrer la isla de Chipre y la parte sur de la Provincia de Galacia. Desembarca en Atalia y recorre las ciudades de Antioquía de Pisidia, Iconio y Derbe.



to “escrito por delante y por detrás” pero “sellado con siete sellos”. Este libro contiene el sentido de la Historia humana. Esconde la respuesta todos nuestros “¿por qué?”.

¿Cuántas veces, ante una desgracia personal o social, como los atentados terroristas, las guerras o el hambre, no hemos tenido la misma experiencia que la del vidente del Apocalipsis? “lloré mucho, porque no se había encontrado a nadie digno de abrir el libro y de leerlo”. También nosotros hemos llorado porque nos sentíamos perdidos antes la desgracia, el libro del sentido permanecía cerrado para nosotros y nuestros “¿por qué?” solo encontraban silencio por respuesta.

“Uno de los ancianos me dijo: Deja de llorar, que ha vencido el león de la tribu de Judá, el vástago de David” Este es Jesucristo muerto y resucitado: “el cordero degollado pero en pie”. Él es capaz de abrir los sellos y leer el libro. Por eso le adoran los veinticuatro ancianos: el pueblo de Israel y el pueblo cristiano (doce patriarcas más doce apóstoles), y se postran ante Él la creación entera (los cuatro vivientes)

### Ap 6, 1-8

Tuve una visión en el momento en que el cordero abrió el primero de los siete sellos. Oí al primero de los cuatro seres vivientes, que gritaba como con una voz de trueno: Ven. Vi aparecer un caballo blanco; el jinete tenía arco, se le dio una corona y salió como vencedor y para vencer. Cuando el cordero abrió el segundo sello, oí gritar al segundo ser viviente: Ven. Y salió otro caballo rojo; a su jinete se le dio poder para quitar la paz de la tierra y hacer que los hombres se mataran unos a otros, y se le dio una gran espada. Cuando el cordero abrió el tercer sello, oí gritar al tercer ser viviente: Ven. Y vi aparecer un caballo negro, cuyo jinete tenía en la mano una balanza. Y oí como una voz que salía de los cuatro seres vivientes, que decía: Un cuartillo [1kg aprox.] de trigo por el salario de

- ◇ rojo= sangre, asesinato
- ◇ negro= muerte
- ◇ verde= símbolo ambiguo, verde como la hierba: vida fugaz

## V. TEXTOS SELECTOS

### Ap 5, 1-10

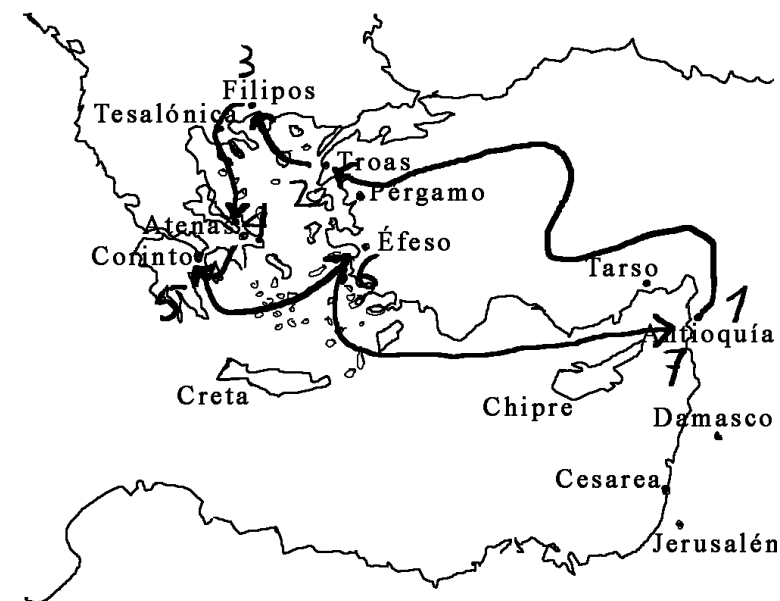
Vi en la mano derecha del que está sentado en el trono un libro escrito por las dos caras, sellado con siete sellos. Vi un ángel poderoso que exclamaba con voz potente: ¿Quién es digno de abrir el libro y de romper los sellos? Y nadie, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra podía abrir el libro y leerlo. Yo lloré mucho, porque no se había encontrado a nadie digno de abrir el libro y de leerlo. Uno de los ancianos me dijo: Deja de llorar, que ha vencido el león de la tribu de Judá, el vástago de David; él abrirá el libro y sus siete sellos. Entonces, junto al trono, vi un cordero rodeado de los cuatro vivientes y de los ancianos. Estaba de pie y como degollado. Tenía siete cuernos y siete ojos (éstos son los siete espíritus de Dios enviados por todo el mundo).

Se acercó y tomó el libro de la mano derecha del que estaba sentado en el trono. Entonces los cuatro seres vivientes y los veinticuatro ancianos se pusieron de rodillas delante del cordero, teniendo cada uno en la mano un arpa y copas de oro llenas de perfumes (las oraciones de los santos). Ellos cantaban un cántico nuevo:

Tú eres digno de tomar el libro y de abrir sus sellos, porque has sido degollado y has rescatado para Dios con tu sangre a los hombres de toda raza, lengua, pueblo y nación. De ellos has hecho para nuestro Dios un reino de sacerdotes, que reinarán sobre la tierra. (5,1-10)

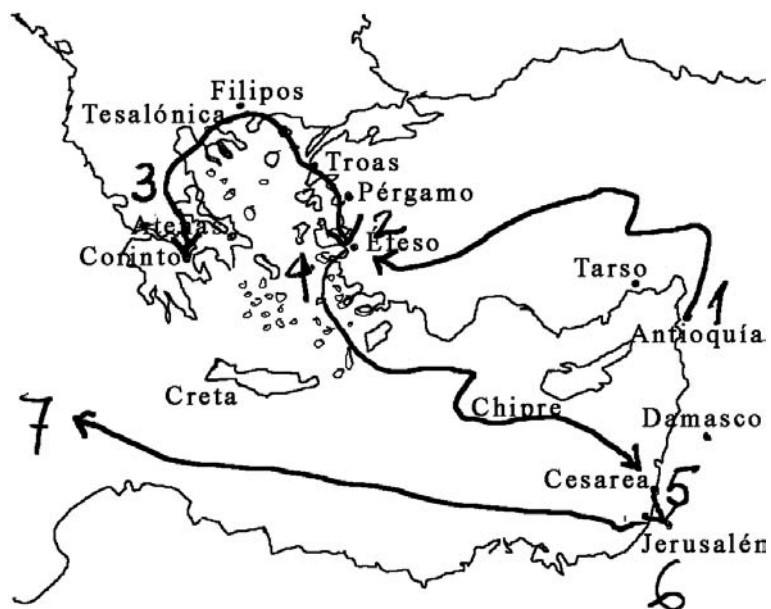
Este texto marca el inicio de las revelaciones. “El que está sentado en el trono”, Dios, sostiene en su mano un documen-

En el **segundo viaje**, Pablo tiene por objetivo llegar a Grecia. Sale de Antioquía (1), cruza Galacia, aprovechando la red de comunidades que había creado en su anterior viaje y llega a Troas (2), cerca de Troya, en la costa asiática del Egeo (*visitaremos esta zona*), de ahí embarca hacia Neápolis, en Grecia y llega a Filipos (3), donde funda una comunidad. Continúa hacia el sur, funda en Tesalónica y sigue camino hasta Atenas (4), ciudad donde su evangelio tuvo poco eco. De allí se dirige a la gran ciudad portuaria de Corinto (5). De regreso hacia Antioquía, se detiene en Éfeso, *ciudad a la que dedicaremos todo un día de nuestro viaje* (6).



En el **tercer viaje**, sale de Antioquía (1), se dirige a Éfeso (2), donde reside unos tres años, incluido un tiempo en prisión. Esta ciudad servirá a Pablo y a sus colaboradores y colaboradoras como base de operaciones para la misión de las ciudades ribereñas del Mar Egeo (3). Finalmente, parte de Éfeso (4) hacia el puerto palestino de Cesarea (5) y de allí a Jerusalén (6). Quiere entregar a los responsables de la Iglesia la colecta que ha reunido en sus viajes misioneros por Grecia y Asia Menor. Allí es detenido. El **cuarto viaje** lo hará bajo arresto, acompañado por un centurión romano que lo conduce a Roma (7), donde será juzgado.

Hechos de los Apóstoles termina su narración con Pablo en Roma, bajo arresto domiciliario y aún así anunciando el evangelio. ¿Cómo terminó su vida? El NT no lo narra, pero una antigua tradición nos habla de un martirio en Roma



siguientes se irá revelando su contenido. Son textos que hablan de la lucha entre el bien y el mal, entre los que tienen el poder y los santos de Dios, perseguidos. Tras mucho sufrimiento y derrotas, se abre paso la victoria final de Dios, la meta de la Historia.

#### IV. LIBRO DE CLAVES DEL APOCALIPSIS

Con las siguientes claves puedes descifrar el Apocalipsis desde la comodidad de tu habitación de hotel o asiento de autobús

##### 1. Números:

- ◇ 7 = plenitud, totalidad. Algo completo y perfecto; 3 y medio = la mitad de 7. Parcialidad. Indica algo limitado; 6=7-1, falta de perfección
- ◇ 4 = Símbolo de la creación (la tierra es cuadrada)
- ◇ 12 y múltiplos = Referencia al Pueblo de Dios. Doce tribus de Israel, doce apóstoles.

##### 2. Personajes:

- ◇ El que está sentado en el trono = Dios
- ◇ Ángeles = Mediadores entre Dios y los seres humanos
- ◇ Mujer = Pueblo creyente

##### 3. Animales:

- ◇ Cordero = León de la tribu de Judá = Cristo
- ◇ Leopardo, oso, león = símbolos de voracidad
- ◇ Bestia = Imperio romano
- ◇ Dragón = Principio del mal

##### 4. Objetos:

- ◇ cuerno = poder
- ◇ ojo = ciencia, sabiduría
- ◇ libro = El plan de Dios sobre el mundo, el sentido de la historia.

##### 5. Colores:

- ◇ blanco = santidad, victoria

profecías pronunciadas en este contexto de oración trataban de ayudar a la comunidad a vivir su fe en las circunstancias, a menudo difíciles, que les tocaban vivir. Lejos de consistir en palabras piadosas, implicaban, –como es patente en le Apocalipsis–, un análisis de las situaciones sociopolíticas en las cuales estaban inmersos. El Apocalipsis de Juan es una lectura de la propia historia de la comunidad en el contexto del Imperio Romano, escrito en la para nosotros extraña clave de la apocalíptica. Algunas indicaciones, sin embargo, nos capacitan para poder entender este texto en su sentido original e incluso sacar conclusiones para la nuestra propia lectura del presente

### III. ESTRUCTURA

El libro del Apocalipsis, nacido en este contexto de la profecía, refleja en su estructura algunos elementos propios de la liturgia, como el diálogo litúrgico del final (22,16-21).

Pero todo el libro lleva la impronta de la oración profética, y se estructura en dos partes de longitud desigual

I.- Tras la presentación, el saludo y la visión inicial de Cristo glorioso (cap. 1), la atención del Apocalipsis se dirige al interior de la iglesia. Si el Apocalipsis es un ejercicio de profecía y profecía, es decir de lectura crítica de la realidad, esta mirada crítica debe dirigirse en primer lugar a las propias comunidades proféticas que son las iglesias. Las siete Iglesias (siete es la clave de la plenitud) representan la pluralidad y la unidad, la totalidad de la Iglesia cristiana. Las cartas dirigidas a estas siete iglesias (cc. 2-3) son otras tantas llamadas a la conversión dirigidas por el Espíritu. Antes de empezar a profetizar, la comunidad profética se prepara reconociendo su propia complicidad con el mal.

II.- En los capítulos 4-5 se presenta el libro de los siete sellos, el texto que contiene el sentido de la Historia: el Apocalipsis. Al irse soltando sus sellos a lo largo de los capítulos

## Jueves 4 de agosto

### PROGRAMA: ESTAMBUL

Desayuno en el hotel. Excursión de día completo, que incluye los monumentos más significativos de Estambul:

**Estambul:** Privada de su título de capital en beneficio de Ankara, la perla de Oriente puede dormir tranquila. Con un acervo histórico sin par y una situación geográfica única, pertenece al cerrado club de las más hermosas ciudades del mundo. Provista del enclave portuario natural que supone el Cuerno de Oro, atravesado por el Bósforo, Estambul le debe al agua su fabuloso destino. Convertida en la prestigiosa capital del Imperio romano de Oriente y, luego, en la de los otomanos, la ciudad de los *basileis* y lo *sultanes* llenó los sueños de Occidente durante siglos: “La luna en el mar ríe-la,/ en la lona gime el viento,/ y alza en blando movimiento/ olas de plata y azul;/ y va el capitán pirata,/ cantando alegre en la popa;/ Asia a un lado, al otro Europa;/ y allá a su frente Estambul”.

Estambul parece haber sido fundada en el s. VII a.C. por un marino griego, Byzas, y bautizada en su honor como Bizancio. El emperador Constantino la escogió en el año 330 como nueva capital del Imperio bajo el nombre de Constantinopla. Mientras el Imperio Romano se desmoronaba en Occidente, los *basileis*, los emperadores bizantinos, siguieron reinando en Constantinopla hasta 1453, año de su conquista por los otomanos. Éstos la convertirán en la capital de su imperio, floreciente primero y decadente después.

*Principales monumentos que visitaremos:*

**Plaza del Hipódromo.** Ante esta explanada, hay que dar pruebas de imaginación y representarse el magnífico centro

de Constantinopla. Aquí tenían lugar las manifestaciones deportivas y políticas. Del hipódromo romano, construido en el s. III por Septimio Severo y ampliado por Constantino, subsisten tres obeliscos que se levantaban en la *spina*, el largo pódium de piedra a cuyo alrededor se celebraban las carreras: el *obelisco de Teodosio* que pertenecía al templo egipcio de Karnak, la *columna Serpentina* que procede del santuario de Apolo en Delfos, y la *columna de Constantino*.

**La Mezquita Azul.** Con su conjunto de cúpulas y semi-cúpulas, sabiamente orquestadas para dar la impresión de elevación, la inolvidable mezquita Azul se levanta frente a su rival bizantina de mil años, Santa Sofía, a la que supera en elegancia pero no en volumen. La mezquita construida entre 1609 y 1616 por el arquitecto Mehmet Aga, retoma la planta cuadrolobulada clásica, sin aportar innovaciones importantes. En la sala de oración, espaciosa y ventilada, el visitante se sentirá capturado por la luminosidad azul que reina en el interior del edificio y que le ha valido su sobrenombre. Un extraordinario revestimiento de azulejos de Iznik, en los que predominan el azul y el verde, dibuja un jardín del paraíso.

**Santa Sofía.** La robusta silueta de la basílica, símbolo del poder imperial bizantino, no permite comprender la extraordinaria admiración que suscita desde hace quince siglos. Pero, una vez en el interior, el visitante queda subyugado por las grandiosas proporciones de la nave, delimitada por cuatro grandes columnas que sostienen la gran cúpula apoyada, al este y al oeste, en dos semicúpulas, donde se imbrican hornacinas semiesféricas. La basílica de Santa Sofía, dedicada a la *Sabiduría divina*, se erigió en el año 325 y, luego, fue destruida dos veces por los incendios. El actual edificio data del reinado del emperador Justiniano I, que encargó su construcción a los arquitectos Isidoro de Mileto y Antemio de Tralle, que lo edificaron en un tiempo récord (532 a 537). Una iglesia “tal que desde Adán nunca haya habido y que

## I. EL GÉNERO LITERARIO “APOCALIPSIS”

El libro del Apocalipsis es probablemente el texto más difícil de entender del NT. Utiliza un *género literario* común en ciertos ambientes judíos de su época: la *apocalíptica*. Aunque hoy extinto, este género disfrutó de gran popularidad entre los judíos y personas afines al judaísmo (cristianos) en los dos siglos anteriores y posteriores al nacimiento de Cristo. Encontramos ejemplos de este género en el Antiguo Testamento en el libro de Daniel y en las *adiciones griegas* del libro de Ester. En la literatura apócrifa de esta época son numerosos los apocalipsis. Estos libros nos ayudan a familiarizarnos con el extraño lenguaje propio del género y a conocer algunas de sus claves.

El género literario *apocalipsis* se caracteriza por el uso insistente de una simbología en el que abundan los animales fantásticos, los ángeles y demonios, y las visiones celestes. Se hace recurso de la numerología, del valor simbólico de los colores e incluso de las gemas.

La apocalíptica como género recuerda lejanamente a nuestra ciencia-ficción: utilizando en la narración seres de otros mundos, ambos géneros literarios tratan de reflejar el mundo presente, para reflexionar sobre él, para entenderlo, criticarlo y proponer actitudes.

## II. ORIGEN Y PROPÓSITO DEL LIBRO

Una de las prácticas más características de las primitivas comunidades cristianas era el ejercicio de la *profecía*. Cuando la comunidad se reunía para orar, se leía la Biblia y algunos *profetas* intervenían. Estos hombres y mujeres inspirados por el Espíritu Santo, espíritu de los profetas, pronunciaban palabras en nombre de Dios, interpelando a la comunidad. Es probable que a veces estas sesiones estuvieran coloreadas con experiencias como el trance o la glosolalia. Las

## PARA PROFUNDIZAR

### El Apocalipsis de Juan

El Apocalipsis se sitúa en los márgenes del canon cristiano y de la teología dominante. El Apocalipsis –no por accidente el último libro de la Biblia cristiana– tuvo grandes dificultades en adquirir y mantener su estatus canónico tanto en los primeros siglos en los cuales las escrituras cristianas fueron compiladas y seleccionadas, como en los posteriores. El Apocalipsis fue tratado con sospecha empezando con el presbítero Gayo de Roma (ca. 210 d.C.), el Obispo Dionisio de Alejandría (ca. 250 d.C.), y Cirilo de Jerusalén (315-386 d.C.), quien prohibió su lectura pública o privada, y continuando con los líderes de la Reforma europea –Zuinglio, Calvino, Lutero– hasta los teólogos contemporáneos, predicadores y escritores. Las autoridades religiosas o bien han relegado este libro a los márgenes como inadecuado teológicamente o han negado funcionalmente su estatus canónico. Grupos más marginales como los montanistas, movimientos milenaristas medievales, el ala radical de la Reforma, así como movimientos utópicos revolucionarios modernos, apelaron a la autoridad profética del Apocalipsis al tiempo que la cristiandad dominante insistía en su marginalidad canónica (Elizabeth Schüssler Fiorenza).

¿Cuál es el mensaje de este libro inquietante y *marginal*? Interpretado vulgarmente como un compendio de vaticinios tremendistas sobre el futuro, una lectura en sintonía con las intenciones del autor nos revela su interpelación sobre su presente y el nuestro.

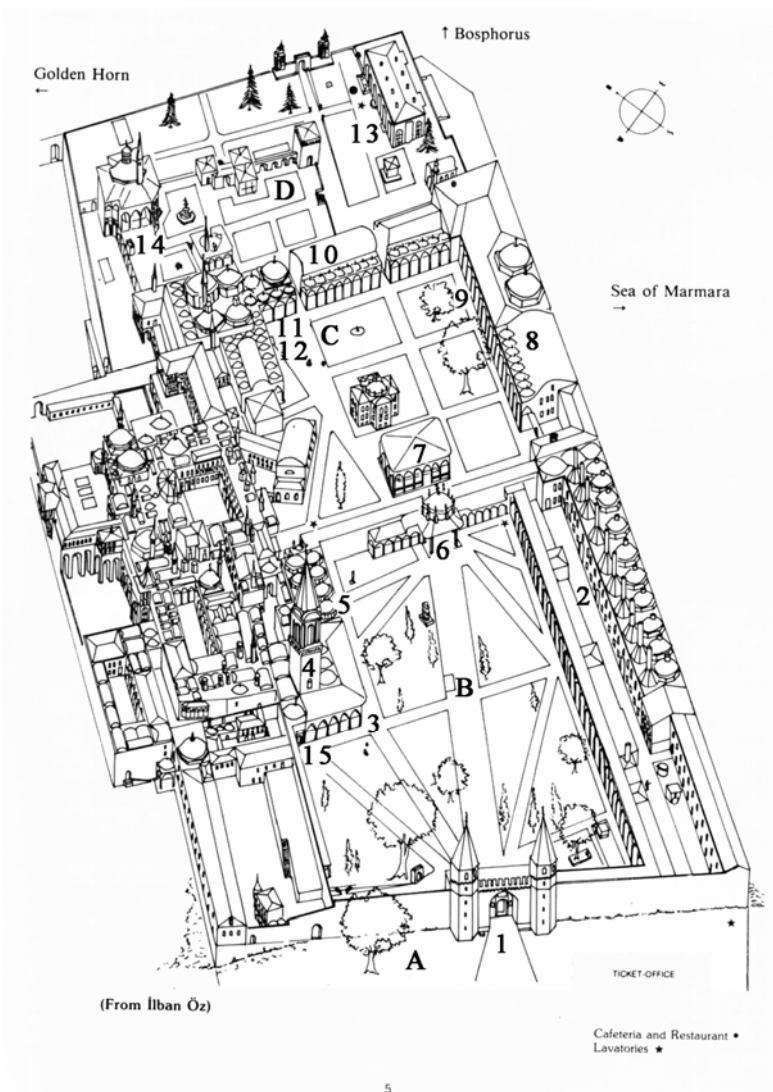
nunca jamás la haya”. El prodigio arquitectónico reside en la cúpula central (31m de diámetro), que parece suspendida, despreciando la gravedad a 55m por encima del suelo. Fue necesario esperar mil años para que el récord fuera batido por la basílica de San Pedro, en Roma.

Aunque fue convertida en mezquita durante 477 años, se conservan en su interior mosaicos bizantinos que representan a Cristo y la Virgen y columnas de mármol, algunas de las cuales llevan monograma del emperador Justiniano y su esposa Teodora. Desde 1936 el edificio es un museo.

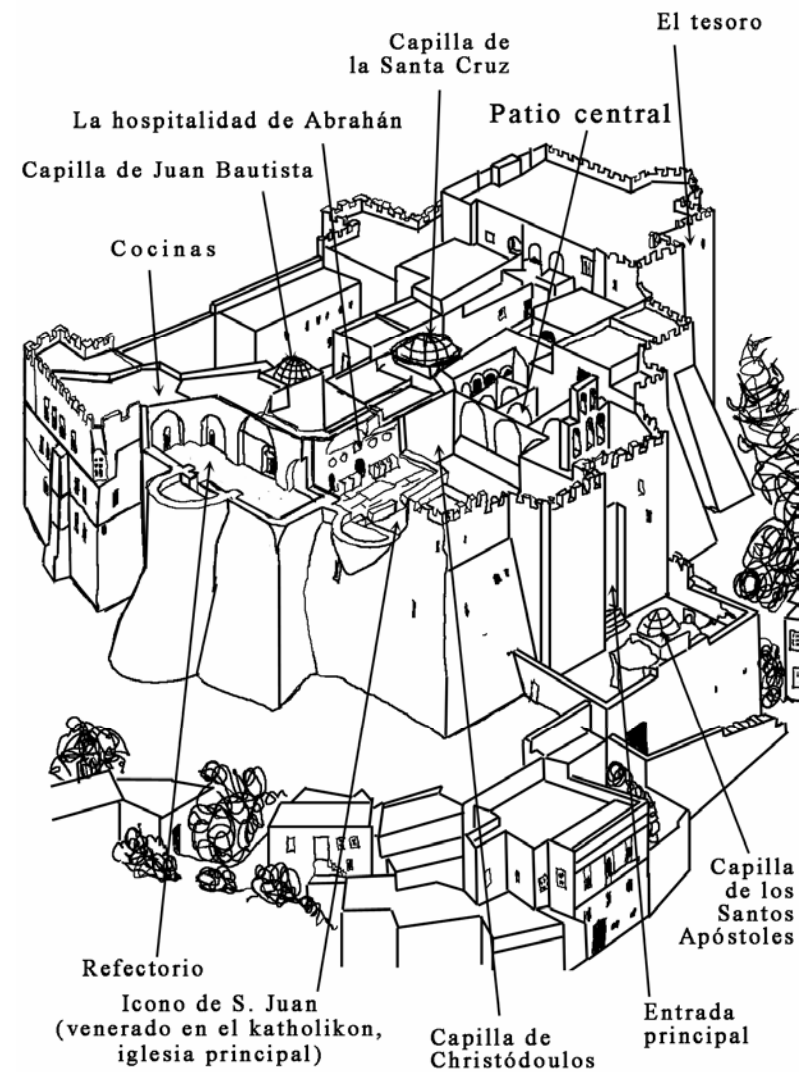
Almuerzo. Por la tarde, visita al **Palacio de Topkapi**. Antigua residencia de los sultanes otomanos, fue construida entre 1465 y 1478. Esta micrópolis hieráticamente estructurada se presenta como una sucesión de patios, dependencias, quioscos y jardines. El portal *Bab-i-Hümayün* da al primer patio, el de los jenízaros, cuerpo militar de élite, guardianes del soberano. La puerta *Bab-us-salam* (de la salvación) da acceso al segundo patio, donde tenían lugar las ceremonias públicas. Toda el ala derecha la ocupan las cocinas, que albergan una de las colecciones de porcelana más valiosas del mundo, con piezas procedentes de China y Japón. El visir y sus ministros trataban asuntos de estado en la *Sala del diván*, bajo la atenta mirada del Sultán, oculto en un gabinete secreto. Se puede visitar también el antiguo harén, algunas de cuyas salas están exquisitamente decoradas con mármoles y azulejos de Iznik.

La última parada será en el **Gran Bazar**, donde se apiñan 4000 tiendas, mezquitas, fuentes, restaurantes y cafés.

Traslado al mismo hotel de la noche anterior y cena



Plano del Palacio Topkapi



## MONASTERIO DE SAN JUAN

El monasterio de San Juan, del s. XI, es uno de los lugares más venerados del orbe cristiano. Fue fundado en 1088 por el monje beato Christodoulos, en honor de San Juan Evangelista. ES uno de los monasterios más ricos e influyentes de Grecia; las torres y los contrafuertes lo asemejan a un castillo de leyenda, pero fueron contruidos para proteger sus ingentes tesoros religiosos, que hoy son la atracción principal de miles de peregrinos y turistas.

**La hospitalidad de Abrahán.** Fresco del s. XII redescubierta en 1956 cuando un terremoto desprendió la capa de pintura que los tapaba

**Refectorio.** Tiene dos mesas de mármol procedentes del templo de Artemisa, que ocupó antaño el lugar.

**Icono de S. Juan.** S. XII. El más venerado del monasterio

**Capilla de Christódoulos.** Donde se venera al beato fundador del monasterio

**Entrada principal.** Cuenta con trampillas para arrojar aceite hirviendo a los sitiadores

**Patio central** Uno de los lugares más bellos del monasterio, decorado con frescos del x. XVIII que representan escenas de la vida de San Juan

**El tesoro.** Alberga más de 200 iconos, 300 piezas de plata y una deslumbrante colección de joyas. También conserva el Chrysobull, pergamino del año 1088, documento fundacional del monasterio, sellado con oro por le emperador bizantino Alexis I Comnenos.

## LEYENDA DEL PLANO

- A Primer Patio
- B Segundo Patio
- C Tercer Patio
- D Cuarto Patio
- 1 La puerta del saludo
- 2 Cocinas (Porcelana y cubiertos de plata)
- 3 La sala del diván
- 4 La torre de la Justicia
- 5 La armería
- 6 La puerta de la salvación
- 7 La sala del trono
- 8 Trajes
- 9 El tesoro
- 10 Colección de miniaturas
- 11 Relojes
- 12 El pabellón del manto bendito
- 13 El pabellón Mecidiye
- 14 Pabellones Iftariye y Baghdad
- 15 Entrada al Harén

## EVANGELIO DEL DÍA: MT 16,13-23

Al llegar Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos: «¿Quién dice la gente que es el hijo del hombre?». Ellos le dijeron: «Unos, que Juan el Bautista;

otros, que Elías; otros, que Jeremías o uno de los profetas». Él les dijo: «Vosotros, ¿quién decís que soy yo?». Simón tomó la palabra y dijo: «Tú eres el mesías, el hijo del Dios vivo». Jesús le respondió: «Dichoso tú, Simón, hijo de Juan, porque eso no te lo ha revelado la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos. Yo te digo que tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Te daré las llaves del reino de Dios; y lo que ates en la tierra quedará atado en los cielos, y lo que desates en la tierra quedará desatado en los cielos». Entonces ordenó a sus discípulos que no dijese a nadie que él era el mesías.

Desde entonces comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que él tenía que ir a Jerusalén y padecer mucho de parte de los ancianos del pueblo, de los sumos sacerdotes y de los maestros de la ley, ser matado y resucitar al tercer día. Pedro se lo llevó aparte y se puso a reprenderle: «¡Dios te libre, Señor! ¡No te sucederá eso!». Pero él, volviéndose, le dijo: «¡Apártate de mí, Satanás!, pues eres un obstáculo para mí, porque tus sentimientos no son los de Dios, sino los de los hombres».

## ORACIÓN

Te damos gracias, Jesucristo, por estar hoy  
en esta encrucijada de culturas que es Estambul

Nos preguntas: ¿Quién dices que soy yo?

Tú eres el que ha venido a traer la comunión  
entre el Este y el Oeste  
entre el Norte y el Sur

y nos llamas a ser un fermento de confianza  
en la familia humana

## La Isla de Patmos

La historia de esta pequeña isla, llamada la Jerusalén del Egeo, está marcada por la memoria de San Juan Evangelista, quien se cree que vivió exilado en esta isla a finales del s. I. y a la fundación del monasterio que lleva su nombre en el año 1088. La floreciente comunidad monástica fue la dueña de la isla, hasta que en 1720 monjes y seglares se dividieron la tierra. Hoy Patmos procura atraer por igual a peregrinos y turistas.

Llegaremos en barco a Skála, puerto y población principal de la isla, que se extiende alrededor de una ancha y abrigada bahía.

Desde Skála un antiguo camino empedrado sube hasta el monasterio de San Juan, que corona Chóra (ver página siguiente). Vistas panorámicas de Samos e Icaria compensan con creces la ardua ascensión. Chóra, joya de la arquitectura bizantina, es un laberinto de angostos callejones con más de 40 monasterios y capillas. Muchos de los edificios lucen en las ventanas las típicas *mantómata*, molduras decoradas con una cruz bizantina. A lo largo de los sinuosos callejones, algunos portales se abren a vastas mansiones de capitanes de navío (*archontiká*) contruidas para mantener a raya a los piratas.

De vuelta a Skála, bajando unos peldaños cuajados de flores, surge la iglesia de Agia Anna (1090), dedicada a la madre de la Virgen. En el interior se halla la cueva del Apocalipsis, donde san Juan tuvo la visión que dio origen al último libro del Nuevo Testamento. Según la tradición, San Juan dictó lo revelado a su discípulo Procoro. Se conservan valiosas pinturas murales del s. XII e iconos del s. XVI

mira, estoy vivo por los siglos de los siglos y tengo las llaves de la muerte y el Abismo” (Ap 1,9-18)

### EVANGELIO DEL DÍA: MT 17,22-27

Estando en Galilea, Jesús les dijo: «El hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres, lo matarán y al tercer día resucitará». Y ellos se entristecieron mucho. Cuando llegaron a Cafarnaún, los recaudadores de los impuestos se acercaron a Pedro y le dijeron: «¿Vuestro maestro no paga el impuesto?». Respondió: «Sí». Cuando entró en casa, se anticipó Jesús diciéndole: «¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran los impuestos? ¿De sus hijos o de los extraños?». Él contestó que de los extraños. Jesús le dijo: «Luego los hijos están libres. Pero, para no escandalizarlos, vete al mar, echa el anzuelo y al primer pez que suba sácalo, ábrele la boca y encontrarás en ella la moneda precisa. Tómala y dásela a ellos por mí y por ti».

### ORACIÓN

Tú nos has prometido:

“una piedrecilla blanca,  
y grabado en la piedrecilla, uno hombre nuevo  
que nadie conoce, salvo el que lo recibe”

Concédenos profundizar en nuestra vida interior,  
y danos amor para servir  
desde el bien que Tú has puesto en cada uno de nosotros

### PARA PROFUNDIZAR:

## Historia de Turquía

### I. DE LA PREHISTORIA A ALEJANDRO MAGNO

El territorio de lo que hoy es Turquía, la Península de Anatolia, estuvo poblada desde la prehistoria por sociedades evolucionadas. La agricultura, que apareció por primera vez en la vecina Siria unos ocho o diez mil años a.C., se practicó desde muy pronto sobre suelo turco.

Cuando entorno al año 3000 a.C. surgieron los primeros estados en Egipto y Mesopotamia (actual Irak), iniciándose la Edad del Bronce, se originaron también en lo que es hoy Turquía algunas ciudades-estado, la más famosa de las cuales es Troya, que conoceremos en este viaje.

Pero es con el Imperio Hitita cuando Turquía entra de lleno en la Historia Universal. Hacia el 1800 a.C., unos pueblos de origen indoeuropeo conquistaron la Península de Anatolia y se expandieron por el Oriente Medio, hasta las mismas puertas de Egipto, creando una de los grandes imperios de la Edad del Bronce.

Entorno al año 1200 a.C. se produce un cambio de era en el Mediterráneo Oriental, debido a una innovación tecnológica: el hierro. Este metal, más barato y útil que el bronce, cambia las relaciones de poder en la región. Urarteos, frigios y griegos se reparten la península de Anatolia. En la Costa del Egeo, los griegos levantan importantes ciudades-estado.

Los persas, originarios del actual Irán, expanden su imperio durante el s. VI a.C. y ocupan gran parte de la actual Turquía. Las guerras médicas (490-479 a.C.), relatadas por Herodoto (considerado como padre de la Historia), fueron

consecuencia de la rivalidad entre persas y griegos en el Occidente de la Península de Anatolia.

## II. DE ALEJANDRO A LA CAÍDA DE CONSTANTINOPLA

Alejandro Magno conquistó a partir del año 334 a.C. todo el Imperio persa. A pesar de su temprana muerte, la cultura helenística que trajo consigo permanecerá durante largos siglos. A partir del s.II a.C., Turquía pasa a manos romanas, pero la cultura y la lengua griegas se mantienen. En el s. I d.C., la actual Turquía es un territorio helenizado, que los primeros misioneros cristianos recorren con libertad.

En el s. IV, ante el peligro bárbaro, el emperador Constantino trasladó la capital del Imperio Romano a Oriente, a una ciudad fácil de defender. Eligió Bizancio, en el estrecho del Bósforo, que en el año 330 d.C. se convirtió en Constantinopla. Mientras que en el transcurso de los siglos V y VI, el Imperio Romano se derrumbaba en Occidente, permaneció en Oriente, con Constantinopla como su capital, que se transformó en la ciudad más importante y bella del mundo.

La civilización bizantina, continuadora de la grecorromana, es una de las culturas cristianas más antiguas. La basílica de Santa Sofía fue erigida al comienzo de este período (s. VI) por el gran emperador Justiniano. Muchos de los Padres de la Iglesia (pensadores cristianos de los primeros siglos) vivieron bajo este Imperio. Con el surgimiento del Islam, en el s.VII, el Imperio bizantino perdió parte de su territorio, pero no la Península de Anatolia, que permaneció siendo posesión de la corona imperial.

El año 1054 es el del Cisma de Oriente. La política del papado de Roma, comprometido con el resurgimiento político de Europa Occidental (Carlomagno es coronado emperador por el papa en el año 800), suscitaba recelos en los em-

## Lunes, 8 de agosto

### PROGRAMA: PATMOS

Desayuno y viaje en barco a **Patmos**, isla del Egeo donde estuvo exilado el autor del libro del Apocalipsis. Comida por cuenta de los participantes. Cena y alojamiento en Kusadasi (mismo hotel).

Leemos en el libro del Apocalipsis:

Yo Juan, vuestro hermano y copartícipe de la tribulación, el reino y la resistencia en Jesús, estuve en la isla llamada Patmos, debido a la palabra de Dios y al testimonio de Jesús. En el día del Señor entre en éxtasis, y oí detrás de mí una gran voz, como de una trompeta, que decía: “Lo que ves, escríbelo en un libro, y envíalo a las siete Iglesias: a Éfeso, a Esmirna, a Pérgamo, a Tiatira, a Sardes, a Filadelfia y a Laodicea”.

Yo me volví para ver la voz aquella que hablaba conmigo. Y al volverme vi siete candelabros de oro, y en medio de los candelabros alguien parecido a un hijo de hombre, revestido de larga túnica y ceñido con un cinturón de oro a la altura del pecho; su cabeza y cabellos, blancos como lana blanca, como nieve; sus ojos, como llama de fuego; sus pies, parecidos a bronce bruñido, como en la forja, incandescente; su voz, como estruendo de océanos; tenía en la mano derecha siete estrellas, de su boca salía una espada aguda de dos filos, y su aspecto era como el sol cuando brilla con toda su fuerza.

Y cuando lo vi caí a sus pies como muerto, pero puso sobre mí su mano derecha diciendo: “No temas. Yo soy el primero y el último, y el Viviente: estuve muerto, pero

peradores de Oriente. La cuestión dogmática del *filioque* consumó el Cisma entre la Iglesia Ortodoxa y la Católica, cisma que continúa hasta hoy, a pesar de que el Papa Pablo VI y el Patriarca Atenágoras levantaran las excomuniones mutuas que sus antecesores se intercambiaron casi un milenio antes.

Uno de los capítulos más tristes de las relaciones entre los cristianos del Este y Oeste de Europa tuvo lugar en el año 1204, cuando las tropas latinas de la Cuarta Cruzada saquearon Constantinopla. El Papa Juan Pablo II pidió perdón por este hecho.

### III. DEL IMPERIO OTOMANO A LA REPÚBLICA TURCA

En el s. XIV los otomanos, de raza y lengua altaica (pueblos nómadas parientes de Gengis Khan) y de religión musulmana, empiezan a conquistar Anatolia. En 1453 cae Constantinopla, poniendo fin al Imperio Bizantino, casi mil años después de la Caída de Roma. Los intelectuales griegos que se refugian en Occidente (especialmente Italia) ayudarán a impulsar el Renacimiento Europeo.

Durante el s. XVI el Imperio Otomano conoce días de esplendor. Se expande por el Oriente Medio y Norte de África, ocupa los balcanes y territorios hoy pertenecientes a Bulgaria, Rumanía y Rusia. Llega a poner sitio a Viena. La batalla de Lepanto (1571) resulta decisiva para contener su expansión.

Los siglos XVII al XIX son de una lenta decadencia para el Imperio Otomano, mientras que en Europa se produce un desarrollo político, cultural, científico y técnico sin precedentes. En la segunda mitad del s.XIX, el Imperio Otomano pierde territorios en los Balcanes, Grecia y el Este europeo.

En 1908, el movimiento *Jóvenes Turcos* depuso al sultán Abdülhamit II y lo sustituyó por Mehmet V, más dócil a su

ideología, de corte nacionalista. Los Jóvenes Turcos querían transformar el decadente imperio en una nación étnicamente homogénea. En la Primera Guerra Mundial, el Imperio Otomano participó en el bando de Alemania, Rusia y el Imperio austrohúngaro.

Entre 1915 y 1923, se produjo el genocidio armenio, medio millón de armenios fueron masacrados y al menos un millón más deportados, un crimen contra la humanidad que la República de Turquía aún no ha reconocido.

Al concluir Primera Guerra Mundial, los Aliados vencedores (Inglaterra y Francia) se reparten el inmenso territorio otomano, el Imperio se convirtió en una colonia europea. Es entonces cuando un grupo afín a los Jóvenes Turcos, encabezados por Atatürk (título honorífico que significa *padre de los turcos*) comenzó la Guerra de Independencia (1919-1923). El tratado de Lausana ratificó la victoria del general turco y supuso el reconocimiento internacional de Turquía con las fronteras actuales. Poco después, un millón y medio de griegos que vivían en la Costa del Egeo fueron expulsados del país.

En 1923, Atatürk pone fin al sultanado y proclama la República. El Islam deja de ser religión de estado y se implantan leyes laicas. La lengua turca empieza a escribirse con letras latinas, que sustituyen a los caracteres árabes. Turquía trata de ganarse la simpatía de Occidente. Durante la Segunda Guerra Mundial, firma tratados de paz tanto con la Alemania Nazi como con la Rusia de Stalin, y permanece neutral. Sólo en 1945, casi al final de la Guerra, se une al bando aliado.

Tres golpes militares (1960, 1971, 1980) marcan la historia turca en la segunda mitad del s. XX. Ser una dictadura militar no le impidió ser miembro activo de la OTAN en el delicado equilibrio geopolítico de la Guerra Fría. Desde

ritual” aparecen 17 veces en sus 6 capítulos (Ef 1,3.13.17; 2,2.18.22; 3,5.16; 4,3.4.23.30; 5,18.19; 6,12.17.18). El Espíritu da acceso a la comunión con Dios y es fundamento de la comunión entre los hermanos.

Leamos un par de párrafos de la Carta:

Por lo cual, yo, al conocer vuestra fe en Jesús, el Señor, y el amor a todos los creyentes, no cese de dar gracias por vosotros recordándoos en mis oraciones, para que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os conceda espíritu de sabiduría que os revele un conocimiento profundo de él; que ilumine los ojos de vuestro corazón, para que conozcáis cuál es la esperanza de su llamada, cuál la riqueza de la gloria de su herencia otorgada a su pueblo y cuál la excelsa grandeza de su poder para con nosotros, los creyentes, según la fuerza de su poderosa virtud, la que ejerció en Cristo resucitándolo de entre los muertos, sentándolo a su derecha en los cielos por encima de todo principado, potestad, autoridad, señoría y de todo lo que hay en este mundo y en el venidero; todo lo sometió bajo sus pies y a él lo constituyó cabeza de la Iglesia por encima de todas las cosas; la Iglesia es su cuerpo, la plenitud de todo lo que existe. (1,15-23)

Yo –que estoy preso por la causa del Señor– os pido que caminéis de una manera digna de la vocación que habéis recibido. Sed humildes, amables y pacientes. Soportaos unos a otros con amor. Esforzaos por mantener la unidad del espíritu con el vínculo de la paz. Hay un solo cuerpo y un solo Espíritu, como una es la esperanza a la que habéis sido llamados. Hay un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo y un solo Dios, padre de todos, que está sobre todos, por todos y en todos. (4,1-6)

Espero que esto os anime a leer la epístola completa. ¡No es larga y merece la pena!

nado como el supremo intérprete del Ápostol y “su mejor discípulo”

¿Quién es este escritor? Ya en el siglo XVI Erasmo, al caer en la cuenta de que el estilo de Ef con sus frases graves es totalmente diferente del de las cartas principales de Pablo, pensó que su autor podría ser otro. Ya en 1792 E. Evanson puso en duda la autoría paulina, y a lo largo del siglo XIX se fueron presentando argumentos contra esta autoría con una sistematización creciente. Sin embargo, incluso en el siglo XX ha habido defensores importantes de Pablo como autor de Ef. Una estimación honesta de la situación podría ser la siguiente: *hoy día en torno al ochenta por ciento de la crítica mantienen que Pablo no escribió Ef.*

Personalmente, pienso que Ef es un homenaje póstumo a Pablo escrito por un discípulo suyo, que quiso sintetizar en esta epístola los logros de la misión paulina, especialmente la reconciliación entre los cristianos de origen judío y gentil. Comparte muchos rasgos teológicos con otros escritos de la escuela deuteropaulina: evangelio según San Lucas, Hechos de los Apóstoles, Carta a los Colosenses, Cartas Pastorales (1 y 2 Timoteo y Tito), Primera de Pedro.

En cuanto a su contenido teológico, tenemos en Efesios la primera gran reflexión sobre la naturaleza de la Iglesia. La palabra *ekklesia*, que quiere decir en griego profano “asamblea”, un término laico donde los haya, designa en las cartas auténticas de Pablo a la reunión de los cristianos en cada lugar. En Ef, sin embargo, el término alude siempre a la Iglesia universal, y se habla teológicamente de su papel en el misterio de la salvación.

La *pneumatología*, la reflexión acerca del Espíritu, se despliega paralelamente a la eclesiología en la Carta a los Efesios. Los términos “espíritu” (de Dios y del hombre) y “espi-

1983, el poder está en manos de civiles y un lento proceso democrático trata de abrirse paso.

#### IV. TURQUÍA HOY

Turquía es el único país musulmán con una constitución laica. En 1996, el partido islamista Refah llegó al poder por medios democráticos, pero fue ilegalizado en 1998, en lo que se llamó un “golpe de estado post-moderno”.

Uno de los grandes problemas de Turquía en las últimas décadas es la minoría kurda, que vive al Este del país y está organizada entorno al Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK). El conflicto kurdo se ha cobrado ya 30.000 vidas. Otro contencioso abierto es la ocupación turca del norte de Chipre.

Turquía tiene actualmente 70 millones de habitantes, en un territorio de 780.000 km<sup>2</sup>, (1,5 veces España). Aunque un tercio de la población activa sigue cultivando la tierra, la industria y los servicios están en plena expansión. El crecimiento anual en los últimos años es muy fuerte (6-8% del PIB), pero con una alta tasa de inflación (en los dos dígitos) y graves crisis, como la del año 2001, en la que perdieron su trabajo más de un millón de turcos.

Desde el 2003, el Partido de la Justicia y el Desarrollo, de tendencia islámico-liberal, gobierna con mayoría absoluta. El Primer Ministro Recep Tayyip Erdogan ha iniciado ambiciosas reformas con vistas a una eventual adhesión a la Unión Europea. Ha debilitado la influencia de los militares en la vida civil y está atajando una corrupción que había llegado a ser endémica. Apoya los esfuerzos de la ONU para la reunificación de Chipre y los 14 millones de kurdos turcos han logrado una cierta autonomía bajo una nueva Constitución interina. Las conversaciones oficiales para la adhesión a

la Unión Europea se iniciaron en diciembre del 2004. Pero a pesar de estas iniciativas, muchos occidentales continúan recelando de la profundidad de estas reformas y temen que el Primer Ministro pueda conducir al país hacia una senda más islámica. La inexistencia de una oposición creíble ha creado un peligroso vacío político.

## La lengua turca

### I. HISTORIA

El turco es la lengua más importante de la familia lingüística *uralaltaica*, un grupo de lenguas usadas originariamente por los pueblos nómadas del Asia Central. Otras lenguas uralaltaicas importantes son el finlandés, el húngaro, el mongol, el kazaco, el manchú y el coreano.

Hoy en día, existen unos 150 millones de turcohablantes en Turquía, Azerbaiyán, Turkmenistán, Kirguizistán, Kazajistán, Uzbekistán, Grecia, Balcanes, Uygur (en China), Afganistán, Moldavia, Irán, Rusia, etc.

Desde 1928, el turco en Turquía se escribe con el alfabeto latino, pero a lo largo de la historia se han utilizado unos 20 alfabetos diferentes como uyguro, chino, maní, cirílico, árabe, etc.

La frase se construye al revés que en las lenguas indoeuropeas. Por ejemplo: "Voy a la escuela" se construye: "yo escuela a voy" No existen los géneros, y tienen gran importancia los sufijos. Por ejemplo: "okul" es "escuela", "okulda" es "en la escuela". (Curiosamente, el japonés comparte muchas de estas características gramaticales).

### II. ALGUNAS PALABRAS SENCILLAS

La primera palabra que hay que saber es "var", que significa "hay", "existe", "sí", o sea, algo positivo. La segunda es

Menos seguro, aunque posible, es que el apóstol Juan haya residido también en Éfeso. Nada indica al respecto ni el Evangelio según San Juan ni las tres cartas de Juan. Pero la iglesia de esta ciudad es una de las siete destinatarias del Apocalipsis. Además, varios autores cristianos del s. II informan que Juan pasó los últimos años de su vida en Éfeso.

La carta a la iglesia de Éfeso ocupa el primer lugar entre las siete cartas del Apocalipsis (Ap 2,1-7). Podemos pensar que esta comunidad cristiana ocupaba un lugar de preeminencia entre los cristianos de Asia Menor. Una lectura atenta de esta carta nos revela que la comunidad efesina había sufrido dificultades debidas tanto a la presión exterior como a divisiones internas propiciadas por un grupo heterodoxo que el vidente del Apocalipsis llama "nicolaítas".

La existencia de una comunidad cristiana en Éfeso a comienzos del s. II está atestiguada por la carta que San Ignacio de Antioquía les dirige. El nombre del gran apologeta cristiano San Justino (mediados del s. II) está también asociado a esta ciudad.

### LA CARTA A LOS EFESIOS

Según el prestigioso biblista norteamericano Raymond Brown:

Entre los escritos paulinos sólo Romanos puede igualar a Efesios como candidata al primer puesto de influencia en el pensamiento y la espiritualidad cristianas. En verdad, Ef, calificada como "la corona del paulinismo" (C.H. Dodd), es más atractiva para muchos, puesto que les ahorra la compleja argumentación de Romanos. Especialmente atrayente para una época de ecumenismo es la magnífica visión de Ef de la iglesia universal y de la unidad de los cristianos. El autor de esta carta ha sido desig-

## PARA PROFUNDIZAR

## Éfeso

La ciudad griega de Éfeso era ya milenaria cuando nació Jesucristo, pues, según los arqueólogos, fue fundada al menos 1300 años antes. Sometido al imperio persa durante el s. V y gran parte del IV, Alejandro Magno la conquistó para Grecia en el año 330 a.C. Idealmente situada en la encrucijada de las rutas comerciales entre Anatolia, Grecia y la cuenca mediterránea, Éfeso se convirtió a fines del siglo III a.C., en el mayor centro mercantil de Asia. En 133 a.C., la ciudad quedó bajo el control de los romanos; tenía más de 200.000 habitantes y rivalizaba en prestigio con Alejandría. Durante el reinado de Augusto (31 a.C.- 14 d.C.), se cubrió de monumentos y brilló también por su escuela de filosofía.

Según el libro de los Hechos de los Apóstoles, Pablo llega a Éfeso al final de su segundo viaje misionero, pero en aquella ocasión, se quedó muy poco tiempo en la ciudad (Hechos 18,18-22)

En su tercer salida, Pablo vuelve a Éfeso para quedarse. Reside tres años en la ciudad, más que en ninguna otra durante sus viajes misioneros (Hechos 18,23-20,1). Éfeso sirvió como base de operaciones para Pablo y sus colaboradores y colaboradoras en la evangelización de Asia Menor y de las ciudades ribereñas del Mar Egeo.

Los especialistas en Pablo creen que Éfeso es el lugar más probable en el que el Apóstol compuso cuatro de sus siete cartas auténticas: Gálatas, Filipenses, Filemón y Primera Corintios, dos de ellas al menos, desde prisión (Filipenses y Filemón). A la comunidad cristiana de esta ciudad se dirige la Carta a los Efesios, de la que hablaremos más tarde.

“yok”, que significa “no hay”, “no existe”, “no”. La tercera que hay que saber es “mı”. Como sufijo, se añade al final de la palabra para formar la interrogación. Ejemplo: Su var mı? (¿hay agua?). Var (Sí hay). Yok (No hay). Otro ejemplo más útil: “Bira var mı?” (¿Hay cerveza?).

Existen más de mil palabras en turco muy parecidas al castellano. Estas palabras son galicismos que fueron introducidos en los siglos XIX y XX.

## III. PRONUNCIACIÓN

El alfabeto turco tiene 29 letras: 8 vocales y 21 consonantes. Las vocales son, además de las cinco del castellano:

- **ö** que se pronuncia como en alemán, o como en la palabra francesa “deux”,
- **ü**, como en alemán o como en la palabra francesa “sucre”,
- **ı** (i sin punto), que se pronuncia entre la *i* y la *e*.

Existen dos grupos de vocales: “a, ı, u, o” y “e, i, ö, ü”. Ambos grupos no se mezclan en una misma palabra. Esta norma se llama *regla de la armonía vocálica*.

Las consonantes suenan igual que en castellano con las siguientes excepciones:

- **c** se pronuncia como y (cate se pronuncia yate)
- **ç** se pronuncia como ch (çakal se pronuncia chacal)
- **g** siempre suena igual (ej “genel” se pronuncia “gue-nel”)
- **h** se aspira, como en inglés.
- **j** se pronuncia como una y arrastrada (al modo argentino). Jandarma se pronuncia Yandarma
- **v** se distingue de la b, como en inglés o francés.
- **ş** (s con cedilla) se pronuncia como “sh” en inglés o “ch” en francés.
- **z** se pronuncia como una s sonora, como en inglés

- ğ (ge con una raya arriba) no se pronuncia y prolonga la vocal anterior

#### IV. ALGUNAS PALABRAS

##### Básica

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Hola                         | Merhaba      |
| Gracias                      | Mersi        |
| De acuerdo                   | OK           |
| Perdón                       | Pardon       |
| Adiós (el que despide)       | Güle güle    |
| Adiós (el que parte)         | Hosçakalin   |
| Buenos días (mañanas)        | Günaydin     |
| Buenos días (durante el día) | Iyi günler   |
| Buenas noches                | Iyi aksamlar |
| Aquí                         | Burada       |
| ¿Cuándo?                     | Ne zaman?    |
| ¿Por qué?                    | Neden?       |
| ¿Dónde?                      | Nerede?      |
| ¿Qué?                        | Ne?          |
| No entiendo                  | Anlamıyorum  |
| Soy español                  | ispanyolum   |
| Ayer                         | dün          |
| Hoy                          | bugün        |
| Mañana                       | yarın        |
| Hotel                        | hotel        |

##### Comer y beber

|             |         |
|-------------|---------|
| Restaurante | lokanta |
| Comer       | yemek   |
| Pan         | ekmek   |
| Vino        | şarap   |
| Cerveza     | bira    |
| Café        | kahve   |
| Agua        | Su      |
| Té          | çay     |

#### ORACIÓN

Bendito sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo,  
que nos ha bendecido en Cristo  
con toda clase de bendiciones espirituales y celestiales.  
Él nos ha elegido en Cristo antes de crear el mundo,  
para que fuésemos santos e irreprochables a sus ojos.  
Por puro amor nos ha predestinado a ser sus hijos adoptivos,  
por medio de Jesucristo  
y conforme al beneplácito de su voluntad,  
para hacer resplandecer la gracia maravillosa  
que nos ha concedido por medio de su querido Hijo.  
Él nos ha obtenido con su sangre la redención,  
el perdón de los pecados, según la riqueza de su gracia,  
que ha derramado sobre nosotros  
con una plenitud de sabiduría y de prudencia,  
dándonos a conocer el designio misterioso de su voluntad,  
según los planes que se propuso realizar por medio de Cristo  
cuando se cumpliera el tiempo:  
recapitular todas las cosas en Cristo,  
las de los cielos y las de la tierra

(Ef 1,3-10)

mi propia raza; son los israelitas, a los que Dios adoptó como hijos y a los que se apareció gloriosamente; de ellos es la alianza, la ley, el culto y las promesas; de ellos son también los patriarcas; de ellos procede Cristo en cuanto hombre, el que está por encima de todas las cosas y es Dios bendito por los siglos. Amén. *Palabra de Dios*

### **Evangelio según San Mateo (14,22-33)**

Después obligó a los discípulos a que se embarcaran y se le adelantarán rumbo a la otra orilla, mientras él despedía a la gente. Y una vez que la despidió, subió al monte, a solas, para orar; al caer la tarde, estaba solo allí. Mientras, la barca se hallaba ya en medio del lago, batida por las olas, porque el viento era contrario. Hacia las tres de la madrugada se dirigió a ellos andando sobre el lago. Los discípulos, al verlo caminar sobre el lago, se asustaron y decían: «¡Es un fantasma!», y se pusieron a gritar llenos de miedo. Jesús les dijo: «Tranquilizaos. Soy yo, no tengáis miedo». Pedro le respondió: «Señor, si eres tú, mándame ir a ti sobre las aguas». Él dijo: «Ven». Pedro saltó de la barca y fue hacia Jesús andando sobre las aguas. Pero, al ver la fuerza del viento, se asustó y, como empezaba a hundirse, gritó: «¡Sálvame, Señor!». Jesús le tendió la mano, lo agarró y le dijo: «Hombre de poca fe, ¿por qué has dudado?». Cuando subieron a la barca, el viento se calmó. Y los que estaban en ella se postraron ante él, diciendo: «Verdaderamente tú eres el hijo de Dios».

|           |       |
|-----------|-------|
| Leche     | süt   |
| Azúcar    | şeker |
| Carne     | et    |
| Pescado   | balık |
| La cuenta | hesap |

### **Emergencias**

|            |          |
|------------|----------|
| Policía    | Polis    |
| Ambulancia | Ambulans |
| ¡Para!     | Dur      |
| ¡Socorro!  | Imdat    |
| ¡Fuego!    | Yangin   |
| Hospital   | Hastane  |
| Farmacia   | Eczane   |
| Doctor     | Doktor   |

### **De Compras**

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Muy caro             | Çok pahali   |
| Rebaja               | indirim      |
| ¿Cuánto cuesta esto? | Bu ne kadar? |
| Tarjeta de crédito   | Kredi kartı  |
| Regatear             | Pazarlık     |

### **De viaje**

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Aeropuerto            | Havaalani    |
| Puerto                | Liman        |
| Estación de autobuses | Otogar       |
| Aparcamiento          | Otopark      |
| Billete               | Bilet        |
| Estación              | Istasyon     |
| Oficina de turismo    | Turizm ofisi |
| Taxi                  | Taksi        |

### **Números**

1 bir, 2 iki, 3 üç, 4 dört, 5 beş, 6 altı, 7 yedi, 8 sekiz, 9 dokuz, 10 on, 11 on bir, 12 on iki, etc. 20 yirmi, 30 otuz, 40 kırk, 100 yüz, 1000 bin, 10.000 on bin

## Viernes, 5 de agosto

### PROGRAMA: TRAVESÍA DE LOS DARDANELOS Y TROYA

Desayuno y salida hacia Çanakkale. Viaje por la costa del Mar de Mármara, atravesando la fértil llanura de Tracia. Almuerzo por la ruta. Parada breve en Gallipoli (Gelibolu, en turco), ciudad situada en la península del mismo nombre, en la que se libraron feroces batallas durante la Primera Guerra Mundial. Travesía en ferry del Estrecho de los Dardanelos. Llegada y visita a **Troya**, ciudad legendaria por la “Ilíada” de Homero y la Guerra de Troya. Cena y alojamiento en Çanakkale, Hotel Akol (4 estrellas. Kordon Boyu, 17100. Çanakkale Tel : ++ 90 286 217 9456)

### EVANGELIO DEL DÍA

Luego dijo Jesús a sus discípulos: «El que quiera venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame. Porque el que quiera salvar su vida la perderá, pero el que pierda su vida por mí la encontrará. ¿Qué le vale al hombre ganar el mundo entero si pierde su vida? ¿Y qué dará el hombre a cambio de su vida? Porque el hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces dará a cada uno según sus obras. Os aseguro que algunos de los presentes no morirán sin haber visto al hijo del hombre venir como rey».

el esplendor de la arquitectura romana en la época de Hadriano. Las hornacinas se adornan con estatuas (copias) que representan la Sabiduría, la Virtud, la Ciencia y la Fortuna. La biblioteca contenía unos 12.000 rollos, era una de las más importantes de la Antigüedad después de las de Alejandría y Pérgamo.

Almuerzo. Visita a la **Iglesia de San Juan Evangelista y su tumba**.

Regreso a Kusadasi. Cena y alojamiento en el mismo hotel de la noche anterior

### LECTURAS DE LA LITURGIA DEL DOMINGO XIX DEL T.O.

#### 1ª Lectura. Del Primer Libro de los Reyes (19,9.11-13)

Llegó y pasó la noche en una cueva. El Señor le dijo: «¿Qué haces aquí, Elías?». El Señor le dijo: «Sal y quédate de pie en la montaña ante la presencia del Señor». Y el Señor pasó. Sopló un viento fuerte e impetuoso que descuajaba los montes y quebraba las peñas delante del Señor; pero el Señor no estaba en el viento. Después del viento, un terremoto; pero el Señor no estaba en el terremoto. Tras el terremoto, un fuego; pero el Señor no estaba en el fuego. Y al fuego siguió un ligero susurro de aire. Elías, al oírlo, se cubrió el rostro con su capa, salió fuera y se quedó de pie a la entrada de la cueva. Y una voz le preguntó: «¿Qué haces aquí, Elías?». *Palabra de Dios*

#### 2ª Lectura. Carta a los Romanos (9,1-5)

Como cristiano que soy, digo la verdad, no miento. Mi conciencia, bajo la acción del Espíritu Santo, me asegura que digo la verdad. Tengo una tristeza inmensa y un profundo y continuo dolor. Quisiera ser objeto de maldición, separado incluso de Cristo, por el bien de mis hermanos, los de

## Domingo, 7 de agosto

### PROGRAMA: ÉFESO

Desayuno. Salimos hacia **Éfeso**, ciudad grecorromana, antigua capital de Asia Menor y una de las mejores conservadas de la antigüedad, pero antes nos detendremos en **la Casa de la Virgen**, donde celebraremos la Eucaristía. Esta ermita del s. VI está emplazada en un paraje admirable, en la casa en la que, según la tradición, la Virgen María pasó sus últimos días. Numerosos peregrinos acuden a este lugar, especialmente el día de su fiesta, el 15 de agosto.

Llegamos a **Éfeso**, capital de la Provincia romana de Asia y uno de los puertos más prósperos del Imperio Romano. Aquí Pablo estableció su centro de operaciones durante su tercer viaje misionero. Visitaremos los principales monumentos:

**El Templo de Adriano**, (138 d.C.) se abre con un elegante pórtico de estilo corintio. Cuatro columnas sostienen un frontón esculpido del que brota, en la clave del arco central, un busto de mujer identificada como Tiqué, la diosa de la ciudad.

**El Templo de Trajano** (114 d.C.) La hornacina central albergaba una gigantesca estatua del emperador, cuya peana y pie subsisten.

**Teatro.** Podía albergar 24.000 personas. Iniciado bajo el emperador Claudio (41-54 d.C.) se concluyó bajo Trajano (98-117). Además de representaciones teatrales, en el teatro se celebraban las reuniones del *demos* (pueblo), a la que tenían derecho a asistir todos los varones libres.

**La Biblioteca de Celso** (110 d.C.) El monumento principal de Éfeso fue construido en 110 d.C. por el cónsul Gayo Julio Aquila para servir de mausoleo a su padre, Tiberio Julio Polemaeno Celso. La *fachada del tabernáculo corintio* refleja

### ORACIÓN

Te damos gracias por la memoria humana  
que nos ha transmitido recuerdos y sabiduría  
de generación en generación.

Te bendecimos por haber recibido  
el gran legado de la cultura europea

Concédenos discernir en nuestro presente cambiante  
aquello que hace que la vida cobre su sentido

Danos vivir en plenitud  
para poder traspasar este legado  
a la siguiente generación

### PARA PROFUNDIZAR

## Troya

La *Iliada* y la *Odisea*, los dos grandes poemas épicos de Homero, sólo son segundos en importancia a la Biblia como la obra más influyente de la literatura occidental. La *Iliada* narra la Guerra de Troya y la *Odisea*, el largo viaje de regreso del guerrero Ulises desde Troya hasta su hogar, en Ítaca. Las obras de Homero no sólo fueron los libros más famosos y más leídos durante toda la época grecorromana, constituyeron la base de la enseñanza primaria: durante siglos los niños aprendieron a leer y a escribir con estos textos. Sus relatos conformaron el imaginario común de esa cultura, y también de la nuestra, en la medida en que está edificada sobre cimientos de aquella.

## I. ARQUEOLOGÍA

La localización aproximada de Troya era bien conocida, por las referencias que aparecen en obras de antiguos autores griegos y latinos. Pero el lugar exacto de la ciudad permaneció sin identificar hasta tiempos modernos. Existía la leyenda de que bajo un gran túmulo llamado por los turcos Hisarlik yacía una antigua ciudad grecorromana llamada *Ilion*. En 1822, el británico Charles McLaren sugirió que éste podría ser el lugar de la Troya homérica, pero durante los siguientes 50 años, esta propuesta recibió muy poca atención, ya que la mayoría de los filólogos clásicos pensaban que los poemas homéricos eran pura ficción, basada en mitos y no en historia.

El arqueólogo alemán Heinrich Schliemann ha pasado a la historia y hasta a la leyenda, por demostrar la verdad de la intuición de McLaren con sus excavaciones. En nueve campañas llevadas a cabo entre 1870 y 1890, Schliemann desmontó el área central del túmulo de Hisarlik y halló nueve estratos de ocupación, el más profundo de los cuáles procedía de la Edad del Bronce. Tras la muerte de Schliemann en 1890, las excavaciones fueron proseguidas por su colega Wilhelm Dörpfeld y después por la Universidad de Cincinnati.

Antes de iniciar las excavaciones, el túmulo de Hisarlik medía 32 metros de altura. Este montículo era el resultado de la acumulación de los restos de nada menos que nueve ciudades, la más antigua de las cuales se remontaba al año 3.000 a.C. Cada una de estas ciudades, tras un tiempo de prosperidad, fue destruida por el fuego, el terremoto o el abandono. Más tarde, otros constructores reedificaron una nueva ciudad sobre las ruinas de la anterior. El estudio de cada uno de los estratos revela la larga y fascinante historia de Troya

diceas. Ésta lo debe a Laodice, madre de Seleuco I Nicátor, o a Laodice, hija (o sobrina) de Antíoco I Sotér y esposa de Antíoco II Zeós. Se fundó como centro comercial y como guarnición que asegurase la paz en el imperio seléucida. Ocupada por los romanos, fue administrada en los comienzos del año 50 a.C. por Cicerón, a quien se le encargó poner orden en la administración de justicia y reparar los daños del anterior administrador, Apio Claudio. durante unos meses del año. Su posición, en la encrucijada de las vías de norte a sur de Anatolia occidental y entre Mesopotamia y el Mediterráneo, favoreció la prosperidad de la ciudad que pudo alzarse de nuevo después del terremoto del año 60 d.C. El antiguo esplendor de Laodicea continúa en la moderna ciudad de Denizli, con más de 200.000 habitantes, a media hora de Pamukkale. Es una ciudad moderna, con numerosas mezquitas, un museo que recuerda al creador de la Turquía moderna, Atatürk, y hasta un hotel que lleva el nombre - ¿qué otro? – de Laodikya.

Onésimo el de la carta de Filemón era de esta ciudad. Y hablando de cartas, hay que recordar la que se perdió, dirigida a los laodicenses. Será siempre difícil de explicar por qué el autor del Apocalipsis pasa por alto la evangelización de Pablo en estas ciudades. El final de la carta a los Colosenses contiene un saludo a “los hermanos de Laodicea, a Ninfas y la iglesia de su casa” y pide que intercambien las cartas: la de los Colosenses a Laodicea y viceversa. La referencia a la tibieza del “Ángel de la Iglesia de Laodicea”, que “no era ni frío ni caliente” y daban ganas de “vomitarlo por ser tibio” (Apocalipsis 3,16), se ha puesto en relación con la peculiaridad de las aguas que han dado lugar a las formaciones calcáreas de Pamukkale y que efectivamente tienen manantiales de agua termal.

sus monumentos religiosos destacaba el templo de Artemisa y el de Cibeles, construido por Creso, pero destruido por el ejército ateniense durante las guerras de la Confederación Jónica. Alejandro lo mandó reconstruir y lo dedicó a Artemisa, a la cual la población siguió atribuyendo algunos rasgos de su querida Cibeles. Sardes quedó en la antigüedad ligada a la memoria de Creso y sus incontables riquezas, así como las infinitas anécdotas que en torno a su figura tejieron los escritores antiguos. Quizá el juego de conceptos (“tienes nombre como de quien vive, pero estás muerto”, Apocalipsis 3,1) aluda a la conocida anécdota de Solón, el gran sabio de Grecia, al que preguntó Creso quién era el hombre más feliz en la tierra y respondió que el más feliz no es quien posee gran cúmulo de riquezas, sino quien tiene lo suficiente para su apañío diario.

7. FILADELFIA (hoy, Alasehir, a mitad de camino entre Sardes y Pamukkale) fue efectivamente una ciudad “puerta”, en el límite entre la cultura helenista y la misión cristiana. Quizá por eso la referencia a la “llave de David” (Apocalipsis 3,7). De hecho la ciudad fue desde tiempo antiguo un centro de expansión cultural (la lengua griega suplantó del todo a la lengua lidia en los primeros años de nuestra era) y misionera hacia las regiones del interior de Anatolia. El nombre de la ciudad deriva de su fundador, Atalo II, llamado “Filadelfo” por la fidelidad a su hermano Eumeno que le precedió en el trono de Pérgamo. La religión local no se interesó ni por Zeus ni por los emperadores romanos, sino que prefirió a Diónisos, el dios de la vendimia. La uva y el regaliz son dos productos que marcan la actividad comercial de la ciudad actual.

8. LAODICEA se encuentra a sólo 10 km al sur de Pamukkale, la antigua Hierápolis, famosa por sus cascadas petrificadas formando sorprendentes estalactitas. El nombre de la ciudad es frecuente en la antigüedad, pues hay muchas Lao-

Los nueve períodos de Troya se numeran desde el más antiguo al más nuevo, del I al IX. Troya I a V corresponde al Período Bronce Antiguo (c. 3000 a 1900 a.C.). La ciudadela de Troya I era pequeña, de no más de 90 m de diámetro, rodeada de un enorme muro con puertas y torres de defensa, y contenía unas 20 casas. Troya II era el doble de grande, con muros de defensa entorno a la acrópolis, donde se encontraba el palacio real. Esta ciudad, que encontró su fin en un incendio, fue identificado erróneamente por Schliemann como la Troya de Homero. En este estrato se encontraron objetos de oro, plata y bronce y vasijas de cerámica, que Schliemann bautizó como “el tesoro de Príamo”. La destrucción de Troya II señaló un largo período de declive económico, como muestra el menor tamaño de la ciudad en los estratos III, IV, y V.

Troya VI y VII corresponden respectivamente a los períodos del Bronce Medio y Tardío (c. 1900 a 1100 a.C.). Nuevos y vigorosos pobladores introdujeron el caballo domesticado, engrandecieron la ciudad y erigieron un muro de piedra de cantería de 4,5 m de espesor en su base y 5 m de altura, guarnecida con torres de ladrillo. Troya VI fue destruido por un violento terremoto algo después del año 1300 a.C. Los supervivientes del terremoto reconstruyeron rápidamente la ciudad e inauguraron Troya VIIa, que duró probablemente poco más de una generación. El apiñamiento de las casas y el gran número de almacenes encontrados en este nivel nos indican que se prepararon para un largo asedio. La ciudad fue destruida por un fuego devastador y los restos humanos encontrados en algunas casas y calles confirman la impresión de que la ciudad fue capturada, saqueada y quemada. La cerámica micénica importada que se ha encontrado en este estrato nos permite datar con gran precisión la destrucción de Troya VIIa: entre 1260 y el 1240 a. C. La expedición de la Universidad de Cincinnati concluyó que VIIa fue probablemente la capital del Rey Príamo, descrito por

Homero en la *Iliada*, destruido por los ejércitos griegos de Agamenón.

Tras la destrucción, Troya fue parcialmente reconstruida (VIIb), pero con un menor nivel de cultura material, y un siglo y medio después, entorno al año 1100 a.C., desapareció totalmente. Durante cuatro siglos el lugar estuvo abandonado. Entorno al año 700 a.C. Troya fue reocupada por los griegos y refundada esta vez con el nombre de Ilion; esta ciudad griega es Troya VIII. Los romanos saquearon Ilion en el año 85 a.C., y lo restauraron parcialmente poco después. Esta ciudad romanizada, Troya IX, fue embellecida por el emperador Augusto y sus sucesores, que hacían gala de ser descendientes de troyano Eneas. Tras la fundación de Constantinopla (324 d.C.), Ilion cayó en el olvido.

## II. LA GUERRA DE TROYA SEGÚN LA *ILÍADA*

El rey Príamo de Troya era rico y poderoso, famoso y muy influyente, hasta el punto que su hijo Paris fue requerido por las diosas Afrodita (Venus), Hera (Cibeles) y Atenea (Minerva) para juzgar cuál era la más hermosa. La ganadora recibiría de la diosa Eris (la discordia) la manzana de oro. *And the winner is...* ¡Afrodita! En realidad esta diosa había sobornado a Paris prometiendo darle la mujer más hermosa de la tierra, si fallaba a su favor. Tras el concurso amañado, Paris se embarcó a Grecia, donde se ganó el amor de Helena, esposa de Menelao, rey de Esparta, y se fugó con ella a Troya.

Para recuperar a Helena, los griegos lanzaron una gran expedición comandada por el hermano de Menelao, Agamenón, rey de Micea y se presentaron a las puertas de Troya. Los troyanos se negaron a devolver a Helena, los griegos, en venganza, saquearon las pequeñas ciudades de los alrededores, pero no pudieron con Troya, fuertemente fortificada y asistida por poderosos aliados en Asia y Tracia. Comenzó un

de Apolo. Es probable que a esta deificación aluda la alusión al “Hijo de Dios” (Apocalipsis 3,18), pues como encarnación de Apolo, el Emperador sería al tiempo hijo de Zeus. Su descripción encaja también con la actividad metalúrgica cultivada en la ciudad: “sus ojos, como llama de fuego; sus pies, de metal precioso” (literalmente, *χαλκολιβάνος*, *orichalco* en latín, un término que aparece sólo en este lugar en todo el Nuevo Testamento y que sin duda entendían los orífices de Tiatira; parece indicar un bronce de calidad y brillo extraordinarios muy brillante). La carta pone en guardia no sólo ante el riesgo de la religión oficial, sino también ante los peligros que suponía dentro de la comunidad una tal Jezabel, “profetisa falaz” que invitaba a contemporizar con el ambiente. A quienes se mantengan firmes se les promete nada menos que “el lucero de la mañana” (*ἀστήρ ὁ πρωῒνός*, Apocalipsis 2,28), un premio que va incluso más allá que la promesa del libro de Daniel 12,3, recogida por Mateo 13,43.

6. Sardes (hoy Sart) fue la capital de la antigua Lidia, al este de Esmirna, situada en un espolón al pie del Monte Tmolus, dominando la llanura central del Valle del Hermus, donde desembocaba el camino real de los Persas. Fue la capital del antiguo reino de Lidia, a partir del siglo VII a.C., donde se hizo famoso Creso, el rey rico por antonomasia (560-546 a.C.). En Sardes se acuñaron por vez primera monedas de oro y plata, con un valor fijo respaldado por el gobierno, acabando con la tarea penosa de pesar cada pieza de metal utilizada en el comercio. La ciudad fue conquistada por los Persas (546 a.C.) y sucesivamente por los atenienses, los sirios seléucidas y por los romanos que fijaron en ella la capital de la provincia de Lidia. Destruída por un terremoto el año 17 d.C., la ciudad fue reconstruida y siguió siendo una de las ciudades más importantes de Anatolia hasta el siglo VII. Fue arrasada por el mongol Tamerlán en 1402. Entre

do del trato sexual con las mujeres madianitas. En el Apocalipsis la idolatría es descrita generalmente como una infidelidad sexual (14,8; 17,2-4; 18,3.9; 19,2). Solamente en un lugar se usa el término en sentido propio, en una serie de pecados: asesinato, hechicería, fornicación, rapiña (Apocalipsis 9,21). En sentido figurado, la carta a Tiatira combate la actuación de Jezabel, siguiendo una inclinación típicamente profética de ensañarse con la ligereza sexual femenina, incluyendo en el castigo a sus hijos (Apocalipsis 2,20-23).

**5. TIATIRA**, actualmente Akhisar, conectada por tren y carretera con Esmirna y Manisa. Ciudad floreciente (de unos 100.000 habitantes), que exporta algodón, tabaco, grafito, opio, lana, pasas, tintes. Llamada originalmente Pelopia, recibió el nombre de Tiatira al convertirse en colonia macedonia en torno al 290 a.C. Fue integrada en el reino de Pérgamo en 190 a.C. y sirvió de estación de tránsito y aprovisionamiento en la calzada romana de Pérgamo a Laodicea. Ha sido excavada sólo parcialmente. Junto a la misión militar, que dio origen a la fundación de la ciudad, desde antiguo floreció el comercio. En ninguna otra ciudad se han encontrado testimonios tan abundantes sobre la gran variedad de gremios artesanales y mercantiles: del cobre, del bronce, de cuero, de lana y lino, de teñido textil, ceramistas, panaderos, comerciantes de esclavos.

El libro de los Hechos menciona a Lidia, comerciante en tejidos de púrpura, originaria de Tiatira, que apoyó la misión de Pablo en Europa (Hechos 16,14). Probablemente Lidia había cultivado su afición al judaísmo en su ciudad natal, donde, según Flavio Josefo, el primer fundador de la ciudad, Seleuco I Nicátor (305-281 a.C.), favoreció el establecimiento de una colonia judía para que la ciudad prosperase gracias al comercio. La divinidad principal fue Apolo Tyrimno, pero en la época romana integró también el culto al Emperador, a quien se consideraba como la encarnación

largo asedio que duró 10 años. También los dioses tomaron bandos en la contienda, con Hera, Atenea y Poseidón del lado de los griegos y Afrodita, Apolo y Ares del bando troyano. La *Ilíada* cuenta los eventos del décimo y último año de asedio.

En sucesivos encuentros, Aquiles, el mejor guerrero griego, mata a numerosos enemigos, algunos tan exóticos como Memnon, rey de los etíopes e hijo de Eos, la diosa del alba, y Penthesilea, reina de las Amazonas. En sangrientas batallas mueren también Patroclo, amigo íntimo de Aquiles, y Héctor, hijo mayor de Príamo. Finalmente, Aquiles también cae muerto, alcanzado en su talón, por una flecha disparada por Paris.

En un alarde astucia, los griegos fingen retirarse, dejando como regalo un gran caballo de madera, que vuelve locos los sistemas informáticos, ... ¡Que no!, lo que sucedió es que el caballo portaba en su interior guerreros griegos que abrieron desde el interior las puertas de la ciudad, que fue vencida, saqueada e incendiada.

Así concluye la *Ilíada*. Pero en este caso, hay una segunda parte que supera a la primera. Tras la batalla, el guerrero griego Ulises emprende su largo viaje de regreso a Ítaca, lleno de aventuras y desventuras. La historia es contada en el otro gran poema homérico: la *Odisea*.

Uno de los pocos supervivientes de Troya fue Eneas, que fue vindicado por algunos aristócratas romanos como su antepasado. Virgilio, inspirado por esta leyenda, escribió la *Eneada*, una de las obras clásicas de la lengua latina. La literatura homérica ha seguido inspirando a los escritores europeos hasta el presente, en obras como el *Ulises*, de James Joyce (1922).

### III. HISTORIA DE UN RECUERDO

La descripción de algunas de las armas y técnicas militares utilizadas por los protagonistas de la *Iliada* (máscaras, armaduras, lucha en formación cerrada) permiten datar la composición de la *Iliada* en el siglo VIII a.C. ¿Cómo puede narrar, entonces, eventos acaecidos 500 años antes? Gracias a la *tradición oral*, que fue mantenida viva durante siglos por los cantores de gestas, que recontaron una y otra vez, en forma de largos poemas épicos, las gestas de Aquiles y Agamenón. Milman Parry, un estudioso norteamericano de Homero, que estudió en los años 1920 a los *guslari* de los balcanes, contribuyó a reconstruir con detalle el funcionamiento de este tipo de tradición oral. (Los *guslari* eran músicos-poetas ambulantes que recitaban de memoria, acompañados por su *gusla*, un instrumento musical similar al violín, relatos épicos semejantes en longitud y estructura a los poemas homéricos.

Al final de la Era de Bronce, poco después de la Guerra de Troya, la cultura griega cayó en declive, hasta el punto de que perdió la capacidad de escribir. Este “período oscuro”, sin escritura, duró varios siglos. Durante este largo tiempo, las historias de Troya se conservaron en la memoria de los *aoidoi*, poetas-cantores, que recitaron generación tras generación estos relatos. A través de la tradición oral, la historia fue incorporando elementos épicos y mitológicos, y se “actualizó” repetidas veces, con detalles y adornos propios de cada período, así Aquiles y los suyos aparecen en algunos pasajes con atuendos y armas propias del s.VIII a.C. Pero el relato conservó también elementos antiguos y un núcleo histórico que se remonta al s. XIII a.C.

En el s. VIII a.C. un poeta genial, Homero, ciego y probablemente analfabeto, dio una forma especialmente hermosa y acabada a esta tradición. Contemporáneos suyos lo vertieron a

En el contexto inmediato esta referencia enlaza con la muerte de Antipas, designado por Cristo con el título de “mi testigo fiel”, ὁ μάρτυς μου ὁ πιστός μου. Llamarle “testigo” puede indicar que Antipas fue arrestado e interrogado por el gobernador romano y posteriormente ejecutado en la ciudad, ὃς ἀπεκτάνθη παρ’ ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ. La identificación del poder de Roma con el de Satanás será un tema que aparecerá más desarrollado en los capítulos 12-13 del Apocalipsis, cuando, dejando de lado las denuncias de los problemas de las iglesias, se generalice el mal, todo el mal, en la Iglesia y en el mundo, como culpa de los romanos.

El reproche por mantener en la comunidad a quienes seguían el ejemplo de Balaam es doble: por un lado, parece una acusación contra quienes no guardaban la debida distancia en sus relaciones religiosas y culturales con los no cristianos (compraban carne sacrificada a las divinidades paganas) y mantenían relaciones sociales con los no cristianos; por otro lado, hay una acusación de inmoralidad, “fornicar”, que seguramente ha de entenderse en sentido figurado. En el Antiguo Testamento es frecuente presentar la infidelidad a la religión monoteísta como una infidelidad matrimonial. Siguiendo el gusto por el lenguaje metafórico o cifrado, ambos vicios, contaminación cultural y religiosa, se atribuyen al influjo de Balaam, el profeta cananeo que se resistió a maldecir a Israel, pero que en la tradición cristiana goza de mala fama fijándose sólo en la acusación de Números 31,16 y olvidando el conjunto del relato de Números 22-24. Con esa acusación se justificaba la guerra de exterminio contra Madián. El pecado de Baal Peor (Números 25) será mencionado como una de las grandes infidelidades de Israel por ceder a la idolatría olvidando al Dios Único. Esta contaminación religiosa es presentada también como una contaminación étnica, por lo que se menciona expresamente el peca-

vulgadas por los escritores y médicos árabes, hasta el siglo XVII. Su inclinación a la medicina debió nacer en su ciudad natal, precisamente por influjo del centro médico ligado a Esculapio. Prosiguió su especialización en Esmirna y luego Alejandría, trasladándose finalmente a Roma, donde encontró una clientela fiel entre las clases pudientes, y de modo especial entre los emperadores, sobre todo Marco Aurelio. De hecho los santuarios de Esculapio era simultáneamente un lugar religioso y un centro médico. El título o nombre de “asclepiado” se daba a los miembros de una escuela o clan de médicos famosos. Los restos de las instalaciones del Asclepíon permiten hacerse una idea del ritual o proceso de curación: una teatro para relajación con técnicas de expresión corporal, las fuentes, el túnel donde pasaban la noche al fresco los enfermos y escuchaban los consejos de los iniciados, la elaboración de pócimas o remedios para la curación. El símbolo de Esculapio (dos serpientes en torno a una circunferencia que quizá aluda a una taza), que puede apreciarse en un gran capitel, en medio de una pequeña plaza, proviene de la leyenda de un anciano enfermo al que se prohibió el acceso a las instalaciones porque no tenía ninguna esperanza de curación. Sintiendo desahuciado, el enfermo aguardó sentado ante el templo, cuando vio que una serpiente venenosa bebía de un cuenco de leche. Decidido a acabar pronto con su vida, bebió aquella leche envenenada y milagrosamente se sintió curado. Por esa razón la serpiente y la taza pasaron a ser símbolos de curación.

La carta del Apocalipsis alude a Pérgamo como lugar “donde está el trono de Satanás”, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ (Apocalipsis 2,13). Estas palabras suenan como una denuncia (“sé dónde vives”) y se han interpretado como alusión al altar de Zeus en la acrópolis de Pérgamo. Oros piensan más bien en el templo en honor de Roma y Augusto en una ciudad que era residencia del gobernador romano.

esa nueva tecnología de la información que acababa de ser redescubierta: la escritura. Gracias a la posibilidad de fijación, conservación y propagación de esta tecnología, los poemas homéricos se convirtieron en los relatos clásicos por excelencia, la columna vertebral de la literatura grecorromana.

#### IV. HOMERO Y LA BIBLIA

No es de extrañar, pues, que los poemas homéricos sean los textos más ferozmente investigados de toda la literatura universal, si exceptuamos la Biblia, pues, después del Libro de los Libros, los dos poemas homéricos constituyen la obra más influyente de la cultura occidental.

De hecho, hay curiosos paralelismos entre ambos textos, así como entre los métodos de investigación aplicados a su estudio. Los eruditos de la Biblia y de Homero se han inspirado mutuamente desde los albores de los estudios críticos, ya hace más de dos siglos.

Tanto la Biblia como la épica homérica tienen una larga prehistoria de tradición oral. Sus narraciones fueron transmitidas oralmente durante generaciones antes de que fueran plasmadas por escrito por autores de gran talento literario. Relatan sucesos de un pasado que, aunque muy remoto, son susceptibles a ser contrastados por la arqueología. Proponemos comparar aquí la investigación realizada entorno a la Iliada y la realizada sobre las narraciones bíblicas de la conquista de Canaán por Israel.

Según los últimos estudios, la Biblia empezó a ser consignada por escrito durante el siglo VII y VIII. Es probable que los textos escritos más antiguos de las Sagradas Escrituras judeo-cristianas sean las profecías de Amós y Oseas, compuestos en el s. VIII. Lo que podríamos llamar la “versión 1.0” de la Biblia fue compuesta probablemente en el s.

VII, pero sólo después del exilio en Babilonia (s. VI) recibió la Biblia la forma básica con la que la conocemos hoy. Algunos libros del Antiguo Testamento fueron añadidos sólo un centenar de años antes de Cristo. Finalmente, los documentos del Nuevo Testamento se escribieron durante la segunda mitad del s. I. d.C.

El libro de Josué narra la rápida conquista de Canaán por los ejércitos israelitas poco después de la muerte de Moisés. Los arqueólogos, sin embargo, han ido demostrando cómo las conquistas de las grandes ciudades mencionadas por la Biblia no pudieron tener lugar, o bien porque estas ciudades no fueron destruidas en ese período, o bien porque simplemente no existían. Lo que sí afirman los arqueólogos, es de que a comienzos de la Edad del Hierro (unos once siglos a.C.), un grupo humano que puede ser identificado como los precursores de Israel se instauró en los montes de Judá y Samaria.

¿Cuál es, entonces, el núcleo histórico que subyace a los relatos de la Conquista de Canaán? Es una investigación tan compleja como apasionante. Los relatos del libro de los Jueces, que narran la convivencia de Israel con otros pueblos, contradiciendo la rápida conquista y el exterminio de los otros pueblos narrado por el libro de Josué, parecen acercarse más a la realidad descubierta por los arqueólogos. Lo que se piensa actualmente es que algunos pastores nómadas decidieron convertirse en agricultores sedentarios en los montes de Judá y Samaria, cuando las condiciones socioeconómicas de la zona cambiaron a comienzos de la Edad de Hierro. No hubo una conquista violenta de Israel por parte de un pueblo que había salido plenamente organizado de Egipto.

Arqueólogos e historiadores, tras exhaustivas investigaciones, no han encontrado ni una sola evidencia de la salida de Egipto y de la travesía de Israel por el desierto. ¿Pudo un pu-

para la dinastía de los Atálidas, sucesión de soberanos que intercambiaban los nombres de Atalo o Eumenes. Pérgamo extendió su dominio por toda la zona occidental y central de Turquía, comprendiendo las regiones de Lidia, Frigia, Licaonia y Pisidia. Los éxitos militares de la dinastía atálida, que frenó también una de las repetidas oleadas de pueblo celtas en su expansión hacia el Occidente, han sido inmortalizados en la estatua del galo o celta agonizante, conservada en una célebre copia romana. Pérgamo se hizo famosa también por su esplendor cultural, pues aquí se generalizó el uso del pergamino como elemento de escritura, que ofrecía más garantías de durabilidad que el papiro egipcio. La biblioteca de Pérgamo llegó a contar más de 200.000 volúmenes, compitiendo con la riqueza de la biblioteca de Alejandría. Otro invento célebre fue la pez, extraída del monte Ida. En esa época gloriosa se construyeron las grandes edificaciones de la Acrópolis, cuyos restos son atracción turística: el palacio real, dos teatros, la biblioteca, el tesoro, los templos de Atenea, de Diónisos, de Trajano, y el gran altar de Zeus, edificado por Eumenes II para conmemorar la victoria sobre los celtas (190 a.C.), cuyos frisos se trasladaron al museo de Berlín, llamado hasta hoy Museo de Pérgamo. El lugar está marcado por dos pinos plantados por los arqueólogos alemanes.

En la parte baja de la ciudad se encuentran los restos del Asclepión o santuario de Esculapio, similar al de Epidaurio y al de la isla de Cos, donde existió otro famoso Asclepión en el que practicó Hipócrates (460-377 a.C.) llamado “padre de la medicina”, al que se atribuye el famoso “juramento hipocrático”. El santuario o centro terapéutico comenzó a funcionar en el siglo IV a.C., pero las ruinas son de las construcciones del tiempo de Adriano (117-138 d.C.). En esta ciudad nació Galeno (129-216 d.C.), el médico-filósofo que tuvo gran influjo en la teoría y práctica médica en Europa desde la Edad Media, cuando sus obras fueron di-

“sinagoga de Satanás” y la persecución de los cristianos, incluso sugiere que fueran algunos judíos los que denunciaron a los cristianos ante las autoridades romanas (Actos 17,1-9). Los perseguidos no deberán temer porque, como vencedores, no sufrirán la muerte segunda o muerte definitiva, que sería la del espíritu. Es probable que sea una previsión de lo que iba a suceder a san Policarpo, o bien que tengamos aquí una indicación sobre la época de composición del Apocalipsis. La referencia al martirio es clara, pues al “ángel de la iglesia de Esmirna” se le invita a “no temer miedo por lo que va a sufrir y a mantenerse fiel hasta la muerte para recibir la corona de la Vida” (Apocalipsis 2,10).

4. PÉRGAMO (hoy, Bergama), capital de la región de Mysia, en sus tiempos mejores llegó a tener una población de 200.000 habitantes. La población actual queda empequeñecida por los restos de su viejo esplendor. Pero los chiquillos tienen el detalle de ofrecer al visitante un recuerdo de los días gloriosos: un zumo de cerezas que recuerda la ambrosía o néctar, la bebida de los dioses, pero a más de uno le recordará las pócimas con que Atalo III fue eliminando a todos sus familiares y posibles sucesores. Mejor será que recuerde también “el maná escondido” que se promete al vencedor (Apocalipsis 2,17). Junto al maná, como premio, se promete también una piedrecita blanca, como un amuleto, según la creencia de la religión mágica o popular. En el mismo sentido se promete un nombre nuevo, que nadie sabría pronunciar sino los iniciados. Probablemente es una designación peculiar de Cristo resucitado.

La historia gloriosa de Pérgamo comienza con Lisímaco, uno de los generales de Alejandro Magno que a su muerte (323 a.C.) se repartieron su vasto imperio. Al morir Lisímaco en la guerra contra Seleuco (281 a.C.), su lugarteniente, Filetairo, a quien Lisímaco había confiado el tesoro de la ciudad (9.000 talentos de oro, 308.448 kilos), creó la base

ñado de esclavos huidos, demasiado pequeño como para haber dejado huellas de su éxodo, catalizar el movimiento de sedentarización que estuvo en los orígenes de Israel? Personalmente, creo que esto es posible y hasta creíble. Una historia familiar de escape y liberación fue engrosándose hasta convertirse en la épica fundacional de Israel y de toda la tradición bíblica. Esta historia, contemporánea aproximadamente a la Guerra de Troya, fue conservada y modelada por la tradición oral, y finalmente consignada por escrito cuando los judíos dispusieron de esta tecnología, en un período también próximo a la de la composición de los poemas homéricos.

#### PARA SABER MÁS

- C. W. Ceram, *Dioses, tumbas y sabios*, Destino, Barcelona 1989<sup>6a</sup>. Narra los inicios de la arqueología moderna, incluye la gesta de Schliemann
- Homero, *Odisea*, Espasa-Calpe, Madrid 1998; *Iliada*, Espasa-Calpe, Madrid 2005. Existen otras muchas ediciones de estos clásicos.
- I. Finkelstein. – N.A. Silberman, *La Biblia desenterrada : una nueva visión arqueológica del Antiguo Israel y de los orígenes de sus textos sagrados*, Siglo Veintiuno de España Editores, Madrid 2003. Prescindir del prólogo de Puente Ojea.

## Sábado, 6 de agosto

### PROGRAMA: PÉRGAMO Y ESMIRNA

Desayuno y salida hacia Pérgamo, atravesando una región importante en la historia del cristianismo. Pasaremos primero por el puerto desde el que partió San Pablo hacia Europa: **Alejandro de Troya**, almorzaremos y seguimos viaje hacia Pérgamo.

**Pérgamo**, Dominada por su milenaria acrópolis, el tranquilo pueblo de Bérghama vive hoy de la agricultura y la fabricación de alfombras. El pasado de la orgullosa urbe, que compitió con Antioquía y Alejandría en el campo de las artes y las letras, y le disputó, luego, a Éfeso, el título de capital de la Provincia romana de Asia, se lee a cielo abierto. En lo alto de la colina, rodeada por una muralla de 4km de largo, emergen los templos construidos por los reyes de Pérgamo. En las abruptas laderas de la acrópolis, los arquitectos escalonaron unas terrazas sobre las que levantaron monumentales construcciones provistas de pórtico. En la época romana, la ciudad desbordó las murallas para extenderse por el llano.

Tras la muerte de Alejandro Magno, en 323 a.C., Pérgamo correspondió a uno de sus generales, Lisímaco. Con Eumenes II (197-159 a.C.), apasionado por la literatura y las ciencias, Pérgamo entró en el período más brillante de su historia. Sus realizaciones arquitectónicas convirtieron la ciudad en uno de los centros del mundo helenístico. En el año 129 a.C., Pérgamo es incorporado al Imperio Romano y convertida durante un tiempo en capital de la provincia de Asia. En el 166 d.C. tenía 150.000 habitantes.

Principales monumentos:

**Teatro.** De época helenística, con gradas para 10.000 espectadores.

otomana. Hacia el norte, se llega por la Avenida Atatürk en la que se encuentran excelentes restaurantes y cafés, hasta la Punta festiva donde se reúne la juventud alegremente para lo suyo. Antes de llegar al extremo, la calle de los Enamorados, Sevgi Yolu, ofrece un amable descanso. Hacia el sur de la plaza Konak se encuentra el barrio judío, donde es posible escuchar el viejo castellano del tiempo de Isabel la Católica.

Esmirna fue una de las primeras sedes episcopales de la Iglesia antigua. La presencia cristiana va ligada al recuerdo del obispo san Policarpo (115-156), que sufrió el martirio junto con otros cristianos en la persecución ordenada por el procónsul romano. Se conserva la correspondencia de san Ignacio el obispo de Antioquía, en Siria, mártir también, pero en Roma (107), con Policarpo, así como una carta de éste a la iglesia de Filipos. Las referencias antijudías (“los que se llaman judíos, sin serlo y son en realidad una sinagoga de Satanás”, τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτοὺς, καὶ οὐκ εἰσὶν ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ son entendidas por algunos literalmente como designación de cristianos judaizantes, no judíos de verdad, un grupo que mencionan también Ignacio (*A los Filadelfos* 6:1; 8:2; *A los Magnesios* 8:10). Pero es más probable que sea un desahogo retórico para combatir a los líderes de la comunidad judía local, pues los cristianos se consideraban herederos y continuadores del judaísmo auténtico, además de que no pocos cristianos habrían llegado a estas tierras como emigrados de Galilea y Judea. Utilizar la expresión tan fuerte de “sinagoga de Satanás” es indicio de las relaciones hostiles entre la sinagoga y la iglesia ya en el final del siglo I. Es un conflicto similar al de la comunidad de Qumran con el resto del judaísmo. Que el calumniador, ὁ διάβολος, esté a punto de encarcelar a algunos de la comunidad es el modo de enfocar la persecución: detrás de los ejecutores inmediatos está todo el poder del Maligno. La proximidad de la denuncia de la

**3. ESMIRNA** (hoy, Izmir) es la tercera ciudad de Turquía, con más de tres millones de habitantes y una población activa y abierta a la cultura europea. La ciudad antigua se fundó en el tercer milenio a.C., contemporánea de los niveles más antiguos de la ciudad de Troya. Hasta parece que Homero vivió algún tiempo por aquí. Pero de los edificios antiguos no quedan más que algunos recuerdos en el museo.

Alejandro Magno, después de la derrota de los Persas en Granico, se detuvo en la ciudad que entonces era ya una ruina, antes de emprender la conquista de las ciudades de la costa oeste de Anatolia. Pero fue Lisímaco, uno de los generales de Alejandro, el que llevó a cabo la reconstrucción de la ciudad. Los romanos la engrandecieron hasta convertirla en uno de los puntos clave de la civilización romana en la provincia de Asia. Con Pérgamo y Éfeso se disputó el título de “primera ciudad de Asia”.

Esmirna fue teatro de enconadas batallas durante la guerra grecoturca, después de la I Guerra Mundial. Ocupada por el ejército griego, fue reconquistada por las tropas de Atatürk y el 9 de Septiembre de 1922 fue arrasada por un incendio provocado por unos u otros, por unos y los otros, tres días después de la conquista turca. Dada su posición estratégica fue elegida como cuartel general de la NATO para el mando de las tropas de tierra de Europa suroriental.

Hasta hoy la ciudad comprende una población cosmopolita: turcos, levantinos, griegos, armenios, judíos (entre ellos, muchas familias sefarditas que todavía recuerdan su pasado en España). Vale la pena una visita al antiguo bazar y al mercado de pescado, construido en el siglo XIX según planos de Gustavo Eiffel, el de la Torre parisina. Vale la pena darse una vuelta por el paseo marítimo, desde la plaza Konak, donde se encuentra uno de los edificios que caracterizan a la ciudad, la Torre del Reloj, una fina obra de la época

**Templo de Trajano.** De estilo corintio, se levanta sobre una plataforma soportada por imponentes basamentos abovedados.

**Biblioteca.** Construida por Eumenes II, la más grande y prestigiosa de la Antiüedad, después de la de Alejandría. Contenía 200.000 rollos, la mayoría de pergamino.

**Altar de Zeus.** Edificado por Eumenes II para conmemorar la victoria sobre los gálatas (190 a.C.), estaba adornado con frisos esculpidos que hoy se exponen en el Pergamon-museum de Berlín.

Llegada a **Izmir.** La antigua ciudad de **Esmirna** se volatilizó desgraciadamente en el terrible incendio de 9 de septiembre del 1922, provocado por los griegos derrotados ante el avance de las tropas de Atatürk. Habitada hasta entonces por judíos, armenios, griegos, turcos y otros pueblos del Mediterráneo y Oriente Medio, es una ciudad que siempre ha mirado hacia el mar. Hoy es el segundo puerto y la tercera ciudad del país, detrás de Estambul y Ankara. En esta ciudad, visitaremos la **iglesia de San Policarpo**.

Traslado a **Kusadasi.** Cena y alojamiento en Hotel Pine Marina (4 estrellas. Yat Limani Karsisi Kusadasi Tel : ++ 90 256 618 15 00 ).

## **FIESTA DE LA TRANSFIGURACIÓN EVANGELIO DEL DÍA: MT 17,1-9**

Seis días después Jesús tomó consigo a Pedro, a Santiago y a Juan, su hermano, y los llevó a un monte alto a solas. Y se transfiguró ante ellos. Su rostro brilló como el sol y sus vestiduras se volvieron blancas como la luz. Y se le aparecieron Moisés y Elías hablando con él. Pedro tomó la palabra y dijo a Jesús: «Señor, qué bien se está aquí. Si quieres, hago aquí tres tiendas: una para ti, otra para Moisés y otra

para Elías». Aún estaba hablando, cuando una nube luminosa los cubrió, y una voz desde la nube dijo: «Éste es mi hijo amado, mi predilecto, escuchadlo». Al oírlo, los discípulos cayeron de bruces, aterrados de miedo. Jesús se acercó, los tocó y les dijo: «Levantaos y no tengáis miedo». Alzaron ellos sus ojos y no vieron a nadie, sino sólo a Jesús. Y mientras bajaban del monte, Jesús les ordenó: «No contéis a nadie esta visión hasta que el hijo del hombre haya resucitado de entre los muertos».

### ORACIÓN

Cristo resucitado, transfórmalos.

Haz que nuestra vida se llene de la felicidad  
que rebotaba tu rostro cuando subiste al Tabor

Líbranos de nuestros miedos,  
del miedo a perder, del miedo a sufrir.

Llénanos de la plenitud de tu vida  
mientras seguimos caminando  
por la existencia

### PARA PROFUNDIZAR:

## Las Ciudades del Apocalipsis

1. En contraste con el tono alusivo y elusivo del Apocalipsis, pues no es fácil aplicar sus símbolos a realidades concretas, el libro se dedica “a las siete iglesias de Asia” (Apocalipsis 1,4), esto es, a las iglesias de siete ciudades de la costa occidental de Turquía. Algunas de estas ciudades entran en la lista de los mayores núcleos urbanos de la antigüedad clásica y siguen atrayendo hoy a numerosos turistas o peregrinos que, como nosotros, buscan no solamente el

encanto de la civilización grecorromana o la fascinación cosmopolita del turismo de sol y playa, sino también las huellas del primitivo cristianismo.

2. Las “siete iglesias” son: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiátira, Sardes, Filadelfia y Laodicea (Apocalipsis 1,11). Éfeso es objeto de un tratamiento especial. Nos detenemos en las seis restantes, aunque las cuatro últimas no están en nuestro itinerario.

